

TABEL DE CONCORDANȚĂ

1	Titlul actului UE, inclusiv cea mai recentă modificare, nr. CELEX - TRUSTEE MANDATE https://competition-policy.ec.europa.eu/document/download/7b4b6512-cde6-4735-b8fd-becb1282485f_en?filename=trustee_mandate_en.pdf					
2	Titlul actului normativ național Mandatul mandatarului					
3	Gradul general de compatibilitate Compatibil					
4	Autoritatea/persoana responsabilă Consiliul Concurenței Bărdan Petru – bardan.petru@competition.md , tel. 076-060-173/(022) 27-07-83					
5	Data întocmirii 12.02.2026					
6						
Actul UE în limba română 7	Actul Uniunii Europene în limba engleză 8	Actul/actele normativ/e național/e în limba română 9	Traducerea actului/actelor normativ/e în limba engleză 10	Gradul de compatibilitate 11	Observațiile Republicii Moldova 12	Observațiile Comisiei Europene 13
ÎNTRE: [Se vor indica numele părților notificante și ale întreprinderii care este obiectul concentrației,	BETWEEN: [Indicate the name(s) of the notifying part(ies) and the undertaking that is the target of	Între: [Se vor indica numele părții notificatoare și ale întreprinderii care este obiectul operațiunii de		Compatibil		

atunci când Angajamentele se referă la o activitate a țintei sau includ orice obligații care revin țintei] (denumite în continuare „[Partea angajată/Părțile angajate]”), ȘI [Se vor introduce numele, adresa și, după caz, datele de identificare ale societății Mandatarului], (Mandatarul).	the concentration where the Commitments relate to a business on the target side or include any obligations incumbent on the target] (hereafter [the “[Committing Party/Committing Parties]”), AND [Insert name, address, and, as the case may be, company details of the Trustee], (the “Trustee”).	concentrare economică, atunci când angajamentele se referă la o activitate a țintei sau includ orice obligații care revin țintei] (denumit/e în continuare – „partea/părțile angajate”), și [Se vor introduce numele, adresa și, după caz, datele de identificare ale entității mandatarului], (denumit în continuare – „mandatarul”).				
Partea angajată/ Părțile angajate și Mandatarul sunt denumite în continuare „Părțile Mandatarului”. Partea angajată 1: [Se va indica numele Părții angajate], o societate organizată conform legislației [Se va indica legislația de origine], cu sediul social în [Se va indica adresa completă], reprezentată de [Se va	The Committing Party/Committing Parties and the Trustee are hereafter referred to as the “Mandate Parties”. Committing party 1: [Indicate the name of the committing party], a company organised under the laws of [Indicate law of origin], which has its registered seat at [Indicate complete address],	Partea/părțile angajate și mandatarul sunt denumite în continuare – „părțile implicate în mandat”. Partea angajată 1: [Se va indica numele părții angajate și nr. de înregistrare], entitate organizată conform legislației [se va indica legislația de origine], cu sediul în [se va indica adresa completă], reprezentată de [se va indica numele și funcția persoanei care		Compatibil		

indica numele și funcția persoanei care reprezintă X în cadrul Mandatului]. Partea angajată 2: [Se va indica numele Părții angajate], o societate organizată conform legislației [Se va indica legislația de origine], cu sediul social în [Se va indica adresa completă], reprezentată de [Se va indica numele și funcția persoanei care reprezintă X în cadrul Mandatului]. [Se vor indica alte părți angajate, dacă este cazul] [X]: [Se va indica numele întreprinderii care își va cesa activitatea/activitățile], înregistrată conform legislației [•], cu sediul social în [•] și înregistrată la Registrul	represented by [Indicate name and title of individual representing X for the Mandate]. Committing party 2: [Indicate the name of the committing party], a company organised under the laws of [Indicate law of origin], which has its registered seat at [Indicate complete address], represented by [Indicate name and title of individual representing X for the Mandate]. [Indicate more committing parties if applicable] [X]: [Indicate the name of the undertaking that will divest its business/es], incorporated under the laws of [□], with its registered office at [□] and registered with the Commercial/Company Register at [□] under number [□]	reprezintă X în cadrul mandatului]. Partea angajată 2: [Se va indica numele părții angajate și nr. de înregistrare], entitate organizată conform legislației [se va indica legislația de origine], cu sediul în [se va indica adresa completă], reprezentată de [se va indica numele și funcția persoanei care reprezintă X în cadrul mandatului]. [Se vor indica alte părți angajate, dacă este cazul] [X]: [Se va indica numele întreprinderii care își va cesa activitatea/activitățile], număr de înregistrare [IDNO ____], entitate organizată conform legislației [se va indica legislația de origine], cu sediul în [se va indica adresa completă].				
--	---	--	--	--	--	--

Comerțului/Registrul Societăților sub nr. [•].						
CONSIDERENTE În [Se va indica denumirea completă și numărul cauzei], și în conformitate cu [Articolul 6(2)/Articolul 8(2)] din Regulamentul Consiliului (CE) nr. 139/2004 (denumit în continuare „Regulamentul privind concentrările”), Partea angajată/ Părțile angajate și-au asumat angajamente (denumite în continuare „Angajamentele”), anexate prezentei ca Anexa 1, față de Comisia Europeană (denumită în continuare „Comisia”) în vederea asigurării compatibilității [Se va descrie operațiunea: de exemplu, achiziția ...;	WHEREAS In [Indicate full case name and number] and pursuant to [Article 6(2)/Article 8(2)] of Council Regulation (EC) No 139/2004 (the “Merger Regulation”), the Committing Party/Committing Parties entered into commitments (the “Commitments”), attached hereto as Annex 1, vis-à-vis the European Commission (the “Commission”) with a view to rendering [Description of the operation: e.g. the acquisition of...; the creation of a full-function joint venture between...] compatible with the internal market and the functioning of the EEA Agreement. The Commission	Context În [se va indica denumirea completă a cazului și numărul de înregistrare a formularului de notificare la Consiliul Concurenței], și în conformitate cu [art. 25 alin. (1), lit. b) (dacă sunt angajamente din Faza I) sau art. 25 alin. (2), lit. c) (dacă sunt angajamente din Faza II)] din Legea nr. 183/2012, partea/părțile angajate și-au asumat angajamente (denumite în continuare - „angajamentele”), anexate prezentului model ca Anexa 1, față de Consiliul Concurenței, în vederea asigurării compatibilității cu mediul concurențial [se va descrie operațiunea de concentrare economică: spre exemplu, achiziția ...; crearea unei societăți în comun ...etc.].		Compatibil		

crearea unei asocieri în participațiune cu funcții complete între ...] cu piața internă și cu funcționarea Acordului privind Spațiul Economic European. Comisia a aprobat operațiunea prin decizia sa, conform [Articolului 6(1)(b)/Articolului 8(2)] din Regulamentul privind concentrările (denumită în continuare „Decizia”), cu condiția respectării integrale a Angajamentelor, care sunt anexate Deciziei ca obligații și condiții. Potrivit Angajamentelor, Partea angajată/ Părțile angajate se obligă să ceseze [Se va indica activitatea care urmează a fi cesionată] și, în același timp, să asigure viabilitatea economică,	approved the operation by its decision pursuant to [Article 6(1)(b)/Article 8(2)] of the Merger Regulation (the “Decision”), subject to full compliance with the Commitments, which are attached to the Decision as conditions and obligations. According to the Commitments, the Committing Party/Committing Parties undertake(s) to divest the [Indicate the business to be divested] and, in the meantime, to preserve the economic viability, marketability and competitiveness of that business. Therefore, the Committing Party/Committing Parties undertake(s) to appoint a Monitoring Trustee for the monitoring of the hold separate	Consiliul Concurenței a aprobat operațiunea de concentrare economică prin decizia sa, conform [art. 25 alin. (1), lit. b) sau art. 25 alin. (2), lit. c)] din Legea nr. 183/2012 (denumită în continuare „decizia”), cu condiția respectării integrale a angajamentelor, care sunt anexate deciziei ca obligații și condiții. Potrivit angajamentelor, partea/părțile angajate se obligă să ceseze [Se va indica activitatea/activitățile care urmează a fi cesionată/e] și, în același timp, să asigure viabilitatea economică, atractivitatea pentru potențialii cumpărători și competitivitatea acestei/tor activități. Prin urmare, partea/părțile angajate se obligă să numească un mandatar împuternicit cu monitorizarea pentru				
--	---	--	--	--	--	--

comercializarea și competitivitatea acestei activități. Prin urmare, Partea angajată/ Părțile angajate se obligă să numească un Mandatar de monitorizare pentru supravegherea obligațiilor de separare și a procedurii de cesiune, precum și să numească un Mandatar de cesiune pentru vânzarea activității respective în situația în care Partea angajată/ Părțile angajate nu reușesc să identifice un cumpărător și să încheie un contract de vânzare-cumpărare definitiv și obligatoriu pentru cesionarea Activității în perioada inițială de cesiune, contract care să fie aprobat de Comisie ca fiind compatibil cu Angajamentele.	obligations and of the divestiture procedure, and to appoint a Divestiture Trustee for the divestiture of the said business if the Committing Party/Committing Parties has/have not succeeded in finding a purchaser and entering into a final binding sale and purchase agreement for the sale of the Divestment Business during the First Divestiture Period that would be approved by the Commission as being consistent with the Commitments. In accordance with the Commitments, the Committing Party/Committing Parties hereby engages the Trustee and this agreement forms the mandate referred to in the Commitments (hereafter the “Mandate”).	supravegherea obligațiilor de separare și a procedurii de cesiune, precum și să numească un mandatar împuternicit cu cesionarea pentru vânzarea activității respective în situația în care partea/părțile angajate nu reușesc să identifice un cumpărător și să încheie un contract de vânzare-cumpărare definitiv și obligatoriu pentru cesionarea activității în perioada inițială de cesiune, contract care urmează a fi aprobat de Consiliul Concurenței ca fiind conform cu angajamentele. Potrivit angajamentelor, partea/părțile angajate își asumă prin prezenta mandatarul, iar acest acord constituie mandatul prevăzut în angajamente (denumit în continuare – „mandatul”). Numirea mandatarului și termenii prezentului mandat				
---	--	---	--	--	--	--

În conformitate cu Angajamentele, Partea angajată/ Părțile angajate angajează prin prezenta Mandatarul, iar acest acord constituie mandatul prevăzut în Angajamente (denumit în continuare „Mandatul”). Numirea Mandatarului și termenii prezentului Mandat au fost aprobați de Comisie la data de [Se va indica data scrisorii de aprobare]. În caz de neclaritate sau conflict, prezentul Mandat va fi interpretat în lumina (1) Angajamentelor și a Deciziei, (2) cadrului general al dreptului Uniunii Europene, în special în lumina Regulamentului privind concentrările, și (3)	The appointment of the Trustee and the terms of this Mandate were approved by the Commission on [Indicate date of approval letter]. In case of doubt or conflict, this Mandate shall be interpreted in the light of (1) the Commitments and the Decision, (2) the general framework of European Union law, in particular in the light of the Merger Regulation, and (3) the Commission Notice on remedies acceptable under Council Regulation (EC) No 139/2004 and under Commission Regulation (EC) No 802/2004.1	au fost aprobați de către Consiliul Concurenței la data de [se va indica numărul și data scrisorii de aprobare]. În caz de neclaritate sau conflict, prezentul mandat va fi interpretat în lumina (1) angajamentelor și a deciziei, (2) cadrului normativ general al Republicii Moldova, în special în lumina Legea nr. 183/2012, a jurisprudenței aplicabile a Curții de Justiție a Uniunii Europene și a altor instrumente de interpretare ale instituțiilor Uniunii Europene, și (3) Regulamentului privind angajamentele asumate de întreprinderi în materia de concentrări economice, aprobat prin _____ și a Regulamentului privind concentrările economice, aprobat prin Hotărârea Plenului Consiliului				
--	---	---	--	--	--	--

Notificării Comisiei privind remediile acceptabile în temeiul Regulamentului Consiliului (CE) nr. 139/2004 și al Regulamentului Comisiei (CE) nr. 802/2004.		Concurenței nr. 2 din 06.03.2025.				
S-A CONVENIT DUPĂ CUM URMEAZĂ Secțiunea A. Definiții 1. Termenii utilizați în prezentul Mandat vor avea înțelesul stabilit în Secțiunea A a Angajamentelor. În plus, pentru scopurile prezentului Mandat, următorii termeni vor avea următoarele semnificații: Vânzare: încheierea unui contract de vânzare-cumpărare obligatoriu pentru	IT HAS BEEN AGREED AS FOLLOWS Section A. Definitions 1. Terms used in this Mandate shall have the meaning set out in Section A of the Commitments. In addition, for the purpose of this Mandate, the following terms shall have the following meanings: Sale: the entering into a binding sale and purchase agreement for the selling of the Divestment Business to the Purchaser. Trustee Partner Firms: the other firms belonging to the	S-a convenit după cum urmează: Secțiunea A. Definiții 1. Termenii utilizați în prezentul mandat vor avea înțelesul stabilit în Secțiunea A ale angajamentelor. Adicional, în sensul prezentului mandat, următorii termeni vor avea următoarele semnificații: 1.1. vânzare – încheierea unui contract de vânzare-cumpărare definitiv și obligatoriu având ca obiect vânzarea activității cesionate către cumpărător 1.2. entități partenere ale mandatarului – entitățile care		Compatibil		

cesionarea Activității către Cumpărător. Firme partenere ale Mandatarului: celelalte firme aparținând aceleiași organizații de parteneriate individuale și societăți ca și Mandatarul. Echipa Mandatarului: persoanele-cheie responsabile cu îndeplinirea sarcinilor atribuite prin prezentul Mandat și identificate la punctul 4. Plan de lucru: conturul planului de lucru transmis Comisiei de către Mandatar înainte de aprobarea acestuia, anexat prezentei ca Anexa [•], o versiune detaliată urmând a fi pregătită de Mandatar și transmisă Comisiei în primul său raport.	same organisation of individual partnerships and companies as the Trustee. Trustee Team: The key persons responsible for carrying out the tasks assigned by this Mandate and identified in paragraph 4. Work-Plan: the outline of the work-plan submitted to the Commission by the Trustee before the approval of the Trustee and attached hereto as Annex [□], a more detailed version of which will be prepared by the Trustee and submitted to the Commission in its first report.	fac parte din aceeași structură organizațională ca și mandatarul 1.3. echipa mandatarului – persoanele-cheie responsabile de îndeplinirea sarcinilor atribuite prin prezentul mandat, identificate la pct. 4 de mai jos 1.4. plan de lucru – schița planului de lucru prezentat Consiliului Concurenței de către mandatar înainte de aprobarea acestuia și anexat la prezentul mandat ca anexa [•], a cărei versiune detaliată urmează a fi elaborată de mandatar și transmisă Consiliului Concurenței odată cu primul său raport				
---	--	--	--	--	--	--

Secțiunea B. Numirea Mandatarului. 2. Partea angajată/ Părțile angajate numesc prin prezenta Mandatarul să acționeze ca mandatar exclusiv pentru îndeplinirea funcțiilor prevăzute în Angajamente, în calitate de [Mandatar de monitorizare și/sau Mandatar de cesiune], conform Angajamentelor, iar Mandatarul acceptă prin prezenta această numire în conformitate cu termenii prezentului Mandat.	Section B. Appointment of Trustee 2. The Committing Party/Committing Parties hereby appoint(s) the Trustee to act as exclusive trustee to carry out the functions specified in the Commitments for a [Monitoring Trustee and/or Divestiture Trustee] according to the Commitments and the Trustee hereby accepts the said appointment in accordance with the terms of this Mandate.	Secțiunea B. Numirea mandatarului 2. Partea/părțile angajate numesc prin prezenta mandatarul împuternicit să acționeze în mod exclusiv pentru îndeplinirea funcțiilor prevăzute în angajamente, în calitate de [mandatar împuternicit cu monitorizarea și/sau mandatar împuternicit cu cesionarea], conform angajamentelor, iar mandatarul acceptă prin prezenta această numire în conformitate cu termenii prezentului mandat.		Compatibil		
3. Numirea Mandatarului și prezentul Mandat intră în vigoare la data prezentului document, cu excepția prevederilor care privesc în mod specific atribuțiile și	3. The Trustee's appointment, and this Mandate, shall take effect on the date of this document, except for the provisions specifically addressing the duties and obligations of the Divestiture	3. Desemnarea mandatarului și prezentul mandat intră în vigoare la data prezentei, cu excepția prevederilor care reglementează în mod expres atribuțiile și obligațiile mandatarului împuternicit cu		Compatibil		

obligațiile Mandatarului de cesiune, care vor intra în vigoare la începutul Perioadei de cesiune a Mandatarului.	Trustee, which shall take effect at the beginning of the Trustee Divestiture Period.	cesionarea, care intră în vigoare la începutul perioadei de cesionare a mandatarului.				
4.Echipa Mandatarului va fi alcătuită din următoarele persoane-cheie: [Se vor indica numele și funcția fiecărei persoane-cheie (parteneri/persoane de conducere)]. Mandatarul nu va înlocui membrii Echipa Mandatarului fără aprobarea prealabilă a Comisiei și a Părții angajate/ Părților angajate.	4. . The Trustee Team shall consist of the following key persons: [Indicate name and title of each of the key persons (partners/leading persons)]. The Trustee shall not replace the members of the Trustee Team without prior approval of the Commission and the Committing Party/Committing Parties.	4. Echipa mandatarului va fi alcătuită din următoarele persoane-cheie: [se vor indica numele și funcția fiecărei persoane-cheie (parteneri/persoane de conducere)]. Mandatarul nu va înlocui membrii echipei mandatarului fără aprobarea prealabilă a Consiliului Concurenței și a părții/părților angajate.		Compatibil		
Secțiunea C. Atribuțiile și obligațiile generale ale Mandatarului 5. Mandatarul va acționa în numele Comisiei pentru a asigura respectarea de către [X] a	Section C.General duties and obligations of the Trustee 5.The Trustee shall act on behalf of the Commission to ensure [X's] compliance with the Commitments and assume the duties specified in the	Secțiunea C. Atribuțiile și obligațiile generale ale Mandatarului 5. Mandatarul va acționa în numele Consiliului Concurenței pentru a asigura respectarea de către [X] a angajamentelor și își asumă		Compatibil		

Angajamentelor și va prelua atribuțiile prevăzute în Angajamente pentru un Mandatar de monitorizare și/sau Mandatar de cesiune. Mandatarul va îndeplini atribuțiile prevăzute în prezentul Mandat conform Planului de lucru, precum și conform revizuirilor Planului de lucru aprobate de Comisie. Comisia poate, din proprie inițiativă sau la cererea Mandatarului ori a Părții angajate/ Părților angajate, să dea orice ordine sau instrucțiuni Mandatarului pentru a asigura respectarea Angajamentelor. Partea angajată/ Părțile angajate nu pot da instrucțiuni Mandatarului.	Commitments for a [Monitoring and/or Divestiture Trustee]. The Trustee shall carry out the duties under this Mandate in accordance with the Work-Plan as well as revisions of the Work-Plan, approved by the Commission. The Commission may, on its own initiative or at the request of the Trustee or the Committing Party/Committing Parties, give any orders or instructions to the Trustee in order to ensure compliance with the Commitments. The Committing Party/Committing Parties may not give instructions to the Trustee.	atribuțiile prevăzute în angajamente pentru mandatarul împuternicit cu monitorizarea și/sau mandatarul împuternicit cu cesionarea. Mandatarul își va îndeplini atribuțiile în baza prezentului mandat conform planului de lucru, precum și a eventualelor revizuirii ale acestuia, aprobate de Consiliul Concurenței. Consiliul Concurenței poate, din proprie inițiativă sau la solicitarea mandatarului ori a părții/părților angajate, să emită orice ordine sau instrucțiuni mandatarului pentru a asigura respectarea angajamentelor. Partea/părțile angajate nu pot da instrucțiuni mandatarului.				
---	---	--	--	--	--	--

6. Mandatarul va propune Părții angajate/ Părților angajate măsurile pe care le consideră necesare pentru a asigura respectarea Angajamentelor și/sau a Mandatului, și va propune Comisiei măsurile necesare în cazul în care Partea angajată/ Părțile angajate nu respectă propunerile Mandatarului în termenul stabilit de Mandatar.	6. . The Trustee shall propose to the Committing Party/Committing Parties such measures as the Trustee considers necessary to ensure the Committing Party’s/Committing Parties’ compliance with the Commitments and/or the Mandate, and the Trustee shall propose necessary measures to the Commission in the event that the Committing Parties does/do not comply with the Trustee’s proposals within the timeframe set by the Trustee.	6. Mandatarul va propune părții/părților angajate măsurile pe care le consideră necesare pentru a asigura respectarea angajamentelor și/sau a mandatului, și va propune Consiliului Concurenței măsurile necesare în cazul în care partea angajată/ Părțile angajate nu respectă propunerile Mandatarului în termenul stabilit de Mandatar.		Compatibil		
Secțiunea D. Atribuțiile și obligațiile Mandatarului de monitorizare. Monitorizarea și gestionarea Activității ce urmează a fi cesionată	Section D. Duties and obligations of the Monitoring Trustee Monitoring and management of the Divestment Business 7. . The Monitoring Trustee	Secțiunea D. Atribuțiile și obligațiile mandatarului împuternicit cu monitorizarea Monitorizarea și gestionarea activității ce urmează a fi cesionată		Compatibil		

7.Mandatarul de monitorizare va supraveghea, în conformitate cu Angajamentele și în strânsă cooperare cu Managerul responsabil cu separarea activității, gestionarea curentă a Activității ce urmează a fi cesionată, cu scopul de a asigura viabilitatea economică, comercializarea și competitivitatea acesteia, precum și respectarea Angajamentelor de către Partea angajată/ Părțile angajate. În acest scop, Mandatarul de monitorizare va monitoriza până la finalizarea tranzacției în special:	shall, in conformity with the Commitments, oversee, in close cooperation with the Hold Separate Manager, the on-going management of the Divestment Business with a view to ensuring its continued economic viability, marketability and competitiveness and monitor the compliance by the Committing Party/ Committing Parties with the Commitments. To that end, the Monitoring Trustee shall until Closing in particular.	7. Mandatarul împuternicit cu monitorizarea va supraveghea, în conformitate cu angajamentele și în strânsă cooperare cu administratorul împuternicit cu controlul separării activităților, gestionarea curentă a activității ce urmează a fi cesionată, cu scopul de a asigura viabilitatea economică, atractivitatea pentru cumpărători și competitivitatea acesteia, precum și respectarea angajamentelor de către partea/părțile angajate. În acest scop, mandatarul împuternicit cu monitorizarea, până la încheierea tranzacției, va îndeplini în special următoarele atribuții:				
(a) să urmărească:	(a) monitor	(a) să monitorizeze:		Compatibil		

(i) păstrarea viabilității economice, a comercializării și a competitivității Activității ce urmează a fi cesionată în conformitate cu bunele practici comerciale;	(i) the preservation of the economic viability, marketability and competitiveness of the Divestment Business in accordance with good business practice;	(i) menținerea viabilității economice, a atractivității pentru cumpărători și a competitivității activității cesionate, în conformitate cu bunele practici comerciale		Compatibil		
(ii) reducerea, pe cât posibil, a oricărui risc de pierdere a potențialului competitiv al Activității ce urmează a fi cesionată;	ii) the minimisation, as far as possible, of any risk of loss of competitive potential of the Divestment Business;	(ii) reducerea, în măsura maximă a posibilităților, a oricărui risc de pierdere a potențialului concurențial al activității cesionate		Compatibil		
(iii) riscurile de depreciere a valorii Activității ce urmează a fi cesionată	(iii) risks of degradation of the value of the Divestment Business;	(iii) riscurile de diminuare a valorii activității cesionate		Compatibil		
(iv) că Partea angajată/ Părțile angajate sau Întreprinderile afiliate nu întreprind nicio acțiune care ar putea avea un impact negativ semnificativ asupra valorii, gestionării sau competitivității Activității ce urmează a	(iv) that the Committing Party/Committing Parties or Affiliated Undertakings do not carry out any action that might have a significant adverse impact on the value, management or competitiveness of the Divestment Business	(iv) faptul că partea/părțile angajate sau întreprinderile afiliate nu întreprind nicio acțiune care ar putea avea un impact negativ semnificativ asupra valorii, administrării sau competitivității activității cesionate ori care ar putea modifica natura și sfera de		Compatibil		

fi cesionată sau care ar putea modifica natura și amploarea activității, strategia industrială sau comercială ori politica de investiții a acesteia;	or that might alter the nature and scope of activity, or the industrial or commercial strategy or the investment policy of the Divestment Business;	activitate, strategia industrială sau comercială ori politica de investiții a activității cesionate;				
(v) că Partea angajată/ Părțile angajate pun la dispoziția Activității ce urmează a fi cesionată resurse suficiente pentru dezvoltare, inclusiv pentru dezvoltarea produselor sau serviciilor aflate în curs de proiectare, dacă este cazul (inclusiv pentru finalizarea, aprobarea sau înregistrarea acestora), pe baza continuării atât a planurilor de afaceri existente, cât și a etapelor-cheie relevante sau a oricăror alte proiecte viitoare sau în derulare care sunt importante pentru	(v) that the Committing Party/Committing Parties make(s) available sufficient resources for the Divestment Business to develop, including the development of pipeline products or services where relevant (including to reach completion, approval or registration of pipeline products or services), based on the continuation of both existing business plans and relevant milestones, or of any other future or ongoing projects that are important for the viability of the Divestment Business to the extent that	(v) faptul că partea/părțile angajate pun la dispoziția activității cesionate resurse suficiente pentru dezvoltarea acesteia, inclusiv pentru dezvoltarea produselor sau serviciilor aflate în curs de dezvoltare, după caz (inclusiv până la finalizare, autorizare sau înregistrare), pe baza continuării atât a planurilor de afaceri existente și a etapelor relevante, cât și a oricăror alte proiecte viitoare sau în derulare care sunt importante pentru viabilitatea activității cesionate, în măsura în care există obligații de sprijin din partea părții/părților angajate; și		Compatibil		

viabilitatea Activității ce urmează a fi cesionată, în măsura în care există obligații de suport din partea Părții angajate/ Părților angajate	there are any support obligations from the Committing Party/Committing Parties; and					
(vi) că Partea angajată/ Părțile angajate nu recrutează și se asigură că Întreprinderile afiliate nu recrutează Personalul-cheie transferat odată cu Activitatea ce urmează a fi cesionată și că Partea angajată/ Părțile angajate iau toate măsurile rezonabile, inclusiv scheme de stimulare adecvate (conform practicii comerciale), pentru a încuraja Personalul-cheie să rămână în cadrul Activității ce urmează a fi cesionată;	(vi) that the Committing Party/Committing Parties does/do not solicit and procures that Affiliated Undertakings do not solicit the Key Personnel transferred with the Divestment Business and that the Committing Party/Committing Parties take(s) all reasonable steps, including appropriate incentive schemes (based on business practice), to encourage all Key Personnel to remain with the Divestment Business;	(vi) faptul că partea/părțile angajate nu solicită și se asigură că întreprinderile afiliate nu solicită personalul-cheie transferat odată cu activitatea cesionată, precum și faptul că partea/părțile angajate întreprind toate măsurile rezonabile, inclusiv instituirea unor măsuri de stimulare adecvate (în conformitate cu practicile comerciale), pentru a încuraja întregul personal-cheie să rămână în cadrul activității cesionate;		Compatibil		
(b) să monitorizeze:	(b) monitor	(b) monitorizează:		Compatibil		

(i) separarea efectivă a Activității ce urmează a fi cesionată de activitățile pe care Partea angajată/ Părțile angajate și Întreprinderile afiliate le păstrează;	(i) the holding separate of the Divestment Business from the businesses the Committing Party/Committing Parties and Affiliated Undertakings are retaining;	(i) separarea activității cesionate de activitățile pe care partea/părțile angajate și întreprinderile afiliate le păstrează;		Compatibil		
(ii) lipsa implicării Personalului-cheie al Activității ce urmează a fi cesionată – inclusiv a Managerului responsabil cu separarea activității – în orice activitate păstrată de Partea angajată/ Părțile angajate și, invers, lipsa implicării Personalului-cheie al activităților păstrate în Activitatea cesionată; și	(ii) the absence of involvement of Key Employees of the Divestment Business – including the Hold Separate Manager – in any business retained by the Committing Party/Parties and vice versa; and	(ii) lipsa implicării personalului-cheie al activității cesionate, inclusiv a responsabilului cu administrarea separată, în orice activitate păstrată de partea/părțile angajate și, invers, lipsa implicării personalului-cheie al activităților păstrate în activitatea cesionată; și		Compatibil		
(iii) lipsa raportării Personalului Activității ce urmează a fi cesionată către orice persoană fizică din afara Activității ce urmează a	(iii) the absence of reporting of the Personnel of the Divestment Business to any Individual outside the Divestment Business, except where permitted	(iii) lipsa raportării personalului activității ce urmează a fi cesionată către orice persoană fizică din afara activității ce urmează a fi cesionată, cu excepția		Compatibil		

fi cesionată, cu excepția situațiilor permise în Angajamente.	in the Commitments:	situațiilor permise în angajamente.				
(c) să urmărească ca Activitatea ce urmează a fi cesionată să fie gestionată ca o entitate distinctă și vânzabilă, separată de activitățile [X] sau ale Întreprinderilor afiliate, și ca Managerul responsabil cu separarea activității să administreze Activitatea ce urmează a fi cesionată independent și în interesul superior al afacerii, asigurându-i viabilitatea economică, comercializarea, competitivitatea și independența față de activitățile păstrate de Părți;	C) seek to ensure that the Divestment Business is managed as a distinct and saleable entity separate from [X's] or Affiliated Undertakings' businesses and that the Hold Separate Manager manages the Divestment Business independently and in the best interest of the business and ensuring its continued economic viability, marketability and competitiveness as well as its independence from the businesses retained by the Parties;	(c) să urmărească ca activitatea ce urmează a fi cesionată să fie gestionată ca o entitate distinctă și atractivă pentru cumpărători, separată de activitățile [X] sau ale întreprinderilor afiliate, și că administratorul împuternicit cu controlul separării activităților, să gestioneze activitatea ce urmează a fi cesionată independent și în interesul superior al afacerii, asigurându-i viabilitatea economică, atractivitatea pentru cumpărători, competitivitatea și independența față de activitățile păstrate de părți;		Compatibil		
(d) [Următorul paragraf se introduce în cazurile în care Angajamentele	(d) [The following paragraph is to be inserted in cases in which the Commitments	(d) [Următorul paragraf se completează în cazurile în care angajamentele prevăd		Compatibil		

prevăd exercitarea dreptului de vot al Mandatarului de monitorizare și/sau înlocuirea membrilor consiliului de supraveghere/consiliului de administrație: exercitarea drepturilor de acționar ale [X] în entitatea sau entitățile care constituie Activitatea ce urmează a fi cesionată (cu excepția drepturilor privind dividendele datorate înainte de finalizarea tranzacției), cu scopul de a acționa în interesul superior al afacerii, determinat pe bază independentă, ca investitor financiar autonom, și în vederea îndeplinirii obligațiilor Părții angajate/ Părților angajate prevăzute în Angajamente. În	foresee the voting of shares by the Monitoring Trustee and/or the replacement of member of the supervisory board/board of directors: exercise [X's] rights as shareholder in the legal entity or entities that constitute the Divestment Business (except for its rights in respect of dividends that are due before Closing), with the aim of acting in the best interest of the business, which shall be determined on a stand-alone basis, as an independent financial investor, and with a view to fulfilling the Committing Party's/Committing Parties' obligations under the Commitments. Consequently, [X] grants a comprehensive and duly executed proxy to the Monitoring Trustee in Annex [•] for the exercise of the voting rights attached to [X's] shares in the Divestment Business. The Monitoring	exercitarea dreptului de vot al mandatarului împuternicit cu monitorizarea și/sau înlocuirea membrilor consiliului de supraveghere/consiliului de administrație: exercitarea drepturilor de acționar ale [X] în entitatea sau entitățile care constituie activitatea ce urmează a fi cesionată (cu excepția drepturilor privind dividendele datorate înainte de finalizarea tranzacției), cu scopul de a acționa în interesul superior al activității, determinat pe bază independentă, ca investitor financiar autonom, și în vederea îndeplinirii obligațiilor părții/părților angajate prevăzute în angajamente. În consecință, [X] acordă mandatarului împuternicit cu monitorizarea o procură completă și valabilă, anexată la Anexa [•], pentru				
---	--	--	--	--	--	--

consecință, [X] acordă Mandatarului de monitorizare o procură completă și valabilă, anexată la Anexa [•], pentru exercitarea drepturilor de vot aferente acțiunilor [X] în cadrul Activității ce urmează a fi cesionată. Mandatarul de monitorizare are competența de a înlocui membrii consiliului de supraveghere sau directorii neexecutivi ai consiliului de administrație ai Activității ce urmează a fi cesionată, numiți în numele [X]. La cererea Mandatarului de monitorizare, [X] va demisiona din consiliu sau va determina ca membrii respectivi să demisioneze. Reprezentantii	Trustee shall have the power to replace members of the supervisory board or non-executive directors of the board of directors of the Divestment Business, who have been appointed on behalf of [X]. Upon request of the Monitoring Trustee, [X] shall resign as a member of the board or shall cause such members of the board to resign. The representatives of the Monitoring Trustee to be appointed to the board shall be one or more persons from the Trustee Team. The consent of the Commission shall be required to appoint members to the board(s) who are not members of the Trustee Team;]	exercitarea drepturilor de vot aferente acțiunilor [X] în cadrul activității ce urmează a fi cesionată. Mandatarul împuternicit cu monitorizarea are competența de a înlocui membrii consiliului de supraveghere sau directorii neexecutivi ai consiliului de administrație ai activității ce urmează a fi cesionată, numiți în numele [X]. La cererea mandatarului împuternicit cu monitorizarea, [X] va demisiona din consiliu sau va determina ca membrii respectivi să demisioneze. Reprezentantii mandatarului împuternicit cu monitorizarea care vor fi numiți în consiliu vor fi una sau mai multe persoane din echipa mandatarului. Numirea în consiliu a unor persoane care nu fac parte din echipa mandatarului				
--	--	--	--	--	--	--

Mandatarului de monitorizare care vor fi numiți în consiliu vor fi una sau mai multe persoane din Echipa Mandatarului. Pentru numirea membrilor consiliului care nu fac parte din Echipa Mandatarului este necesar consimțământul Comisiei;]		împuternicit cu monitorizarea este condiționată de obținerea acordului Consiliului Concurenței];				
(e) să monitorizeze separarea activelor și repartizarea Personalului între Activitatea ce urmează a fi cesionată și [X] sau Întreprinderile afiliate;	(e) monitor the splitting of assets and the allocation of Personnel between the Divestment Business and [X] or Affiliated Undertakings;	(e) să monitorizeze separarea activelor și repartizarea personalului între activitatea ce urmează a fi cesionată și [X] sau întreprinderile afiliate;		Compatibil		
(f) să ia toate măsurile necesare pentru a se asigura că [X], după Data intrării în vigoare, nu obține Informații Confidențiale referitoare la Activitatea ce urmează a fi cesionată,	(f) determine all necessary measures to ensure that [X] does not, after the Effective Date, obtain Confidential Information relating to the Divestment Business, in particular:	(f) să ia toate măsurile necesare pentru a se asigura că [X], după data aprobării deciziei, nu obține informații confidențiale referitoare la activitatea ce urmează a fi cesionată, în special:		Compatibil		

în special:						
(i) să urmărească separarea participării Activității ce urmează a fi cesionată de orice rețea centrală de tehnologia informației, în măsura posibilului, fără a compromite viabilitatea Activității;	(i) strive for the severing of the Divestment Business' participation in any central information technology network to the extent possible, without compromising the viability of the Divestment Business;	(i) să urmărească separarea participării activității ce urmează a fi cesionată de orice rețea centrală de tehnologia informației, pe cât posibil, fără a compromite viabilitatea activității cesionate;		Compatibil		
(ii) să se asigure că orice Informație Confidențială referitoare la Activitatea ce urmează a fi cesionată obținută de [X] înainte de Data intrării în vigoare este eliminată și nu va fi utilizată de [X];	(ii) make sure that any Confidential Information relating to the Divestment Business obtained by [X] before the Effective Date is eliminated and will not be used by [X]; and	(ii) să se asigure că orice informație confidențială referitoare la activitatea ce urmează a fi cesionată obținută de [X] înainte de data aprobării deciziei este eliminată și nu va fi utilizată de [X];		Compatibil		
(iii) să decidă dacă astfel de informații pot fi divulgate sau păstrate de [X] în măsura în care divulgarea este rezonabil necesară pentru ca [X] să realizeze cesiunea sau este impusă de lege.	(iii) decide whether such information may be disclosed to or kept by [X] as the disclosure is reasonably necessary to allow [X] to carry out the divestiture or is required by law.	(iii) să decidă dacă astfel de informații pot fi divulgate sau păstrate de [X], în măsura în care divulgarea este în mod rezonabil necesară pentru a permite lui [X] să realizeze cesionarea sau este impusă de lege.		Compatibil		

(g) să evalueze dacă obligațiile prevăzute în Angajamente, inclusiv cele referitoare la acordurile de servicii tranzitorii, sprijin pentru proiecte în curs de dezvoltare sau obligația de a furniza anumite inputuri sau produse, sunt reflectate în mod satisfăcător în contractul de vânzare-cumpărare și în alte documente ale tranzacției legate de implementarea Angajamentelor, și să informeze prompt Comisia despre orice abatere de la termenii incluși în Angajamente sau aprobați de Comisie sau despre orice litigiu privind respectarea acestor termeni pe toată durata acordului.	(g) assess that these obligations foreseen in the Commitments, including in relation to transitional services agreements, support for projects under development or the obligation to supply certain inputs or products, are satisfactorily reflected in the sale and purchase agreement and other transaction documents related to the implementation of the Commitments, and inform promptly the Commission of any deviation from the terms included in the Commitments or approved by the Commission or any dispute as to the compliance with such terms during the full duration of the agreement.	(g) să evalueze dacă obligațiile prevăzute în angajamente, inclusiv cele referitoare la acordurile de servicii tranzitorii, sprijin pentru proiecte în curs de dezvoltare sau obligația de a furniza anumite bunuri și/sau servicii, sunt reflectate pe deplin în contractul de vânzare-cumpărare și în alte documente ale tranzacției legate de implementarea angajamentelor, și să informeze prompt Consiliul Concurenței despre orice abatere de la termenii incluși în angajamente sau aprobați de către Consiliul Concurenței sau despre orice litigiu privind respectarea acestor termeni pe toată durata acordului.		Compatibil		
Monitorizarea cesiunii 8. Până la sfârșitul	Monitoring of Divestiture 8. Until the end of the First	Monitorizarea cesiunii Până la sfârșitul primei		Compatibil		

Primei Perioade de Cesionare, Mandatarul de monitorizare va asista Comisia în revizuirea procesului de cesiune și în evaluarea cumpărătorilor propuși. Prin urmare, Mandatarul de monitorizare va:	Divestiture Period, the Monitoring Trustee shall assist the Commission in reviewing the divestiture process and assessing proposed purchasers. Therefore, the Monitoring Trustee shall, during the First Divestiture Period:	perioade de cesionare, mandatarul împuternicit cu monitorizarea va asista Consiliul Concurenței în examinarea procesului de cesiune și în evaluarea cumpărătorilor propuși. În acest scop, mandatarul împuternicit cu monitorizarea va:				
(a) revizui și evalua progresul procesului de cesiune și potențialii cumpărători;	(a) review and assess the progress of the divestiture process and potential purchasers;	(a) revizui și evalua progresul procesului de cesiune și potențialii cumpărători;		Compatibil		
(b) verifica că, în funcție de stadiul procesului de cesiune, (i) potențialii cumpărători primesc informații suficiente și corecte referitoare la Activitatea ce urmează a fi cesionată, la Personal și la Angajamente (inclusiv versiunea	(b) verify that, dependent on the stage of the divestiture process, (i) potential purchasers receive sufficient and correct information relating to the Divestment Business and the Personnel and the Commitments (including the confidential version of the	(b) verifica dacă, în funcție de stadiul procesului de cesiune, (i) potențialii cumpărători primesc informații suficiente și corecte referitoare la activitatea ce urmează a fi cesionată, la personal și la angajamente (inclusiv versiunea confidențială sau o		Compatibil		

confidențială a Angajamentelor sau o versiune non-confidențială relevantă a Angajamentelor), în special prin revizuirea, dacă este disponibilă, a documentației din camera de date, a memorandumului informativ și a procesului de due diligence, și (ii) potențialilor cumpărători li se acordă acces rezonabil la Personal;	Commitments, or a meaningful non-confidential version of the Commitments), in particular by reviewing, if available, the data room documentation, the information memorandum and the due diligence process, and (ii) potential purchasers are granted reasonable access to the Personnel;	versiune neconfidențială relevantă a angajamentelor), în special prin examinarea, după caz, a documentației din camera de date, a procesului de analiză prealabilă, precum și a altor informații, și (ii) potențialilor cumpărători li se acordă acces rezonabil la personal;				
(c) acționa ca punct de contact pentru orice solicitare venită din partea terților, în special a potențialilor cumpărători, referitor la Angajamente, și să fie de acord ca datele sale de contact să fie publicate pe site-ul Direcției	(c) act as a contact point for any requests by third parties, in particular potential purchasers, in relation to the Commitments and agree to have its contact details published on the website of the Commission's Directorate-General for Competition.	(c) acționa ca punct de contact pentru orice solicitare parvenită din partea terților, în special a potențialilor cumpărători, referitor la angajamente, și să fie de acord ca datele sale de contact să fie publicate pe pagina web oficială a Consiliului Concurenței.		Compatibil		

Generale pentru Concurență a Comisiei.						
9. Odată ce Partea angajată/ Părțile angajate a/au transmis Comisiei o propunere pentru un cumpărător, Mandatarul va transmite Comisiei, în termen de o săptămână de la primirea propunerii documentate, un aviz motivat. Avizul motivat va include o evaluare a adecvării și independenței cumpărătorului propus, a viabilității Activității ce urmează a fi cesionată după Vânzare și dacă cesiunea este realizată în conformitate cu Decizia Comisiei și Angajamentele. Se va acorda o atenție specială dacă vânzarea Activității ce urmează a fi cesionată asigură schimbarea structurală durabilă pe	9. Once the Committing Party/Committing Parties has/have submitted a proposal for a purchaser to the Commission, the Trustee shall, within one week after receipt of the documented proposal, submit to the Commission a reasoned opinion. The reasoned opinion shall include an assessment of the suitability and independence of the proposed purchaser, the viability of the Divestment Business after the Sale and whether the Divestment Business is sold in a manner consistent with the Commission's Decision and the Commitments. Special attention shall be paid to whether the Sale of the Divestment	9. După ce partea/părțile angajate au transmis Consiliului Concurenței o propunere pentru un cumpărător, mandatarul va transmite Consiliului Concurenței, în termen de 7 zile de la primirea propunerii documentate, o opinie motivată. Opinia motivată va include o evaluare a caracterului adecvat și a independenței cumpărătorului propus, a viabilității activității ce urmează a fi cesionată după vânzare și a faptului dacă cesiunea este realizată în conformitate cu angajamentele și decizia Consiliului Concurenței. Se va acorda o atenție specială dacă vânzarea activității ce urmează a fi cesionată asigură schimbarea		Compatibil		

piață, prevăzută de Angajamente și, dacă este relevant, dacă vânzarea fără unul sau mai multe active sau membri ai Personalului afectează viabilitatea Activității după Vânzare, ținând cont de cumpărătorul propus.	Business ensures the lasting structural change in the market intended by the Commitments and, if relevant, whether the Sale of the Divestment Business without one or more assets or members of the Personnel affects the viability of the Divestment Business after the Sale, taking account of the proposed purchaser.	structurală durabilă pe piață, prevăzută de angajamente și, dacă este relevant, dacă vânzarea fără unul sau mai multe active sau membri ai personalului afectează viabilitatea activității după vânzare, ținând cont de cumpărătorul propus.				
10.În măsura în care Angajamentele includ acorduri de servicii tranzitorii, obligația de a dezvolta proiecte viitoare sau în curs, produse sau servicii în derulare, sau obligația de a furniza anumite inputuri, produse sau servicii, Mandatarul va monitoriza respectarea strictă a termenilor aprobați și, după caz, a etapelor-cheie ale	10. To the extent that the Commitments include transitional services agreements, the obligation to develop future or ongoing projects or pipeline products or services, or the obligation to supply certain inputs, products or services, the Trustee shall monitor the strict compliance with the terms approved and, where applicable, with project	10. În măsura în care angajamentele includ acorduri de servicii tranzitorii, obligația de a dezvolta proiecte viitoare sau în curs, produse sau servicii în curs de dezvoltare, sau obligația de a furniza anumite bunuri și/sau servicii, mandatarul va monitoriza respectarea strictă a termenilor aprobați și, după caz, a etapelor-cheie ale dezvoltării proiectelor, și		Compatibil		

dezvoltării proiectelor, și va informa prompt Comisia despre orice modificări sau probleme de conformitate apărute sau susceptibile să apară pe durata acestor acorduri.	development milestones and inform the Commission promptly of any changes or compliance problems occurring or likely to occur during the term of such agreements.	va informa prompt Consiliul Concurenței despre orice modificări sau probleme de conformitate apărute sau susceptibile să apară pe durata acestor acorduri.				
11. În cazul în care Mandatarul de monitorizare și Mandatarul de cesiune nu sunt aceeași persoană fizică sau juridică, Mandatarul de monitorizare va coopera strâns cu Mandatarul de cesiune pe durata și în scopul pregătirii Perioadei de Cesiune a Mandatarului, pentru a facilita îndeplinirea sarcinilor reciproce.	11. If the Monitoring and Divestiture Trustee are not the same natural or legal person, the Monitoring Trustee shall cooperate closely with the Divestiture Trustee during and for the purpose of the preparation of the Trustee Divestiture Period in order to facilitate each other's tasks.	11. În cazul în care mandatarul împuternicit cu monitorizarea și mandatarul împuternicit cu cesionarea nu sunt aceeași persoană fizică sau juridică, mandatarul împuternicit cu monitorizarea va colabora în mod efectiv cu mandatarul împuternicit cu cesionarea pe durata și în scopul pregătirii perioadei de cesionare a mandatarului, pentru a facilita îndeplinirea sarcinilor reciproce.		Compatibil		
Secțiunea E. Atribuțiile și obligațiile Mandatarului de cesiune.	Section E. Duties and obligations of the Divestiture Trustee. 12. With effect from the	Secțiunea E. Atribuțiile și obligațiile mandatarului împuternicit cu cesionarea		Compatibil		

12. Cu efect de la începutul Perioadei de Cesionare a Mandatarului, Partea angajată/ Părțile angajate acordă Mandatarului un mandat exclusiv pentru a vinde Activitatea ce urmează a fi cesionată unui cumpărător, în conformitate cu această secțiune și cu Angajamentele.	commencement of the Trustee Divestiture Period, the Committing Party/Committing Parties hereby give(s) the Trustee an exclusive mandate to sell the Divestment Business to a purchaser in accordance with this section and the Commitments.	12. Începând cu debutul perioadei de cesionare a mandatarului, partea/părțile angajate acordă mandatarului un mandat exclusiv pentru a vinde activitatea cesionată către un cumpărător, în conformitate cu prezenta secțiune și cu Modelul standard pentru angajamentele de cesionare.				
13. Cumpărătorul trebuie să îndeplinească Cerințele Cumpărătorului, iar atât Cumpărătorul, cât și contractul final de vânzare-cumpărare trebuie să fie aprobate de Comisie, în conformitate cu procedura prevăzută la paragraful 21 din Angajamente.	13. The Purchaser shall fulfil the Purchaser Requirements and both the Purchaser and the final sale and purchase agreement shall be approved by the Commission in accordance with the procedure laid down in paragraph 21 of the Commitments.	13. Cumpărătorul trebuie să îndeplinească criteriile pentru cumpărător, iar atât cumpărătorul, cât și contractul final de vânzare-cumpărare trebuie să fie aprobate de Consiliul Concurenței, în conformitate cu procedura prevăzută la pct. 21 din angajamente.		Compatibil		

14.Mandatarul de cesiune va vinde Activitatea ce urmează a fi cesionată fără preț minim (inclusiv la preț negativ) și în condițiile pe care le consideră adecvate pentru o vânzare eficientă în Perioada de Cesiune a Mandatarului. În special, Mandatarul de cesiune poate include în contractul de vânzare-cumpărare (precum și în acordurile auxiliare) reprezentări, garanții și despăgubiri obișnuite, rezonabil necesare pentru realizarea vânzării. În același timp, Mandatarul de cesiune va proteja interesele financiare legitime ale [X], sub rezerva obligației necondiționate a Părții angajate/ Părților angajate de a cesiona fără preț minim în Perioada de Cesiune a Mandatarului.	14. . The Divestiture Trustee shall sell the Divestment Business at no minimum price (including at a negative price) and on such terms and conditions as it considers appropriate for an expedient sale in the Trustee Divestiture Period. In particular, the Divestiture Trustee may include in the sale and purchase agreement (as well as in ancillary agreements) such customary representations and warranties and indemnities as are reasonably required to effect the Sale. At the same time, the Divestiture Trustee shall protect the legitimate financial interests of [X], subject to the Committing Party/Committing Parties' unconditional obligation to divest at no minimum price in the Trustee Divestiture Period.	14. Mandatarul împuternicit cu cesionarea va vinde activitatea ce urmează a fi cesionată fără un preț minim (inclusiv la preț negativ) și în condițiile pe care le consideră necesare pentru o vânzare eficientă în perioada de cesiune a mandatarului. În special, mandatarul împuternicit cu cesionarea poate include în contractul de vânzare-cumpărare (precum și în acordurile adiționale) reprezentări, garanții și despăgubiri obișnuite, rezonabil necesare pentru realizarea vânzării. În același timp, mandatarul împuternicit cu cesionarea va proteja interesele financiare legitime ale [X], sub rezerva obligației necondiționate a părții/părților angajate de a cesiona fără un preț minim în		Compatibil		
--	--	--	--	--------------------------	--	--

		perioada de cesionare a mandatarului.				
15. [X] acordă Mandatarului de cesiune o procură completă și valabilă, prezentată în Anexa [•], pentru efectuarea vânzării Activității ce urmează a fi cesionată, finalizarea tranzacției și toate acțiunile și declarațiile pe care Mandatarul le consideră necesare sau adecvate pentru realizarea vânzării sau a finalizării tranzacției, inclusiv puterea de a numi consilieri pentru asistarea procesului de vânzare. Procură include autoritatea de a acorda sub-procuri membrilor Echipei Mandatarului. Dacă este necesar pentru realizarea vânzării, [X] va acorda Mandatarului de cesiune procuri suplimentare, valabil executate, sau va face ca documentele necesare pentru efectuarea	15. [X] hereby grants a comprehensive and duly executed power of attorney to the Divestiture Trustee, set out in Annex [•], to effect the Sale of the Divestment Business, the Closing and all actions and declarations which the Trustee considers necessary or appropriate for achieving the Sale of the Divestment Business or the Closing, including the power to appoint advisors to assist with the sale process. The power of attorney shall include the authority to grant subpowers of attorney to members of the Trustee Team. If necessary to accomplish the Sale, [X] shall grant the Divestiture Trustee further powers of attorney, duly executed, or cause the documents required for the effecting of the Sale and the Closing to be duly executed.	15. [X] acordă prin prezenta, mandatarului împuternicit cu cesionarea o procură completă și valabilă, prezentată în Anexa [•], pentru realizarea vânzării activității ce urmează a fi cesionată, finalizarea tranzacției și toate acțiunile și declarațiile pe care mandatarul le consideră necesare pentru realizarea vânzării sau a finalizării tranzacției, inclusiv dreptul de a numi consilieri pentru asistarea procesului de vânzare. Procura trebuie să includă dreptul de a acorda împuterniciri membrilor echipei mandatarului. Dacă este necesar pentru realizarea vânzării, [X] va acorda mandatarului împuternicit cu cesionarea procuri suplimentare, executate conform cadrului		Compatibil		

vânzării și a finalizării să fie valabil executate. Orice procură acordată de [X], inclusiv sub-procurile acordate în temeiul acesteia, va expira la data anterioară dintre încetarea acestui Mandat sau descărcarea Mandatarului.	Any power of attorney granted by [X], including any subpowers of attorney granted pursuant to them, shall expire on the earlier of the termination of this Mandate or the discharge of the Trustee.	legal, sau va asigura semnarea documentelor necesare pentru efectuarea vânzării și încheierea tranzacției. Orice procură acordată de [X], inclusiv procurile suplimentare acordate în baza acesteia, va înceta la prima dintre următoarele date: încetarea prezentului mandat sau descărcarea mandatarului de atribuții.				
16. Mandatarul va respecta instrucțiunile Comisiei privind orice aspect al desfășurării sau finalizării vânzării, în special în încheierea negocierilor cu orice cumpărător potențial, dacă Comisia notifică Mandatarul și [X] cu privire la determinarea Comisiei că negocierile se poartă cu un cumpărător neacceptabil..	16. The Trustee shall comply with the Commission's instructions as regards any aspects of the conduct or conclusion of the sale, in particular in ending negotiations with any prospective purchaser, if the Commission notifies the Trustee and [X] of the Commission's determination that the negotiations are being conducted with an unacceptable purchaser.	16. Mandatarul împuternicit cu cesionarea va respecta instrucțiunile Consiliului Concurenței cu privire la orice aspecte legate de desfășurarea sau finalizarea procesului de vânzare, în special în ceea ce privește încetarea negocierilor cu orice potențial cumpărător, în cazul în care Consiliul Concurenței notifică mandatarul și [X] cu privire la constatarea sa că		Compatibil		

		negocierile sunt purtate cu un cumpărător inacceptabil.				
Secțiunea F. Obligațiile de raportare 17. În termen de 15 zile de la sfârșitul fiecărei luni sau după cum se convine altfel cu Comisia, Mandatarul de monitorizare va transmite Comisiei un raport scris, trimițând Părții angajate/ Părților angajate o copie neconfidențială a raportului final în același timp. Partea angajată/ Părțile angajate nu vor primi și nu vor comenta proiectele de rapoarte pe care Mandatarul de monitorizare le întocmește în scopul raportării către Comisie. Raportul va acoperi îndeplinirea obligațiilor Mandatarului de monitorizare conform	Section F. Reporting obligations 17. Within 15 days of the end of each month or as otherwise agreed with the Commission, the Monitoring Trustee shall submit a written report to the Commission, sending the Committing Party/Committing Parties a non-confidential copy of the final written report at the same time. The Committing Party/Committing Parties shall neither receive nor comment on draft reports that the Monitoring Trustee prepares for the purposes of reporting to the Commission. The report shall cover the Monitoring Trustee's fulfilment of its obligations under the Mandate	Secțiunea F. Obligațiile de raportare 17. În termen de 15 zile de la sfârșitul fiecărei luni sau la un alt termen convenit cu Consiliul Concurenței, mandatarul împuternicit cu monitorizarea va transmite Consiliului Concurenței un raport scris, expediind concomitent părții/părților angajate o copie neconfidențială a raportului final. Partea/părțile angajate nu vor primi și nu vor formula observații asupra proiectelor de raport pe care mandatarul împuternicit cu monitorizarea le elaborează în scopul raportării către Consiliul Concurenței. Raportul va acoperi îndeplinirea de către mandatarul împuternicit cu monitorizarea a obligațiilor care îi revin în temeiul		Compatibil		

Mandatului și conformitatea Părților cu Angajamentele. Raportul va include, de asemenea, funcționarea și gestionarea Activității ce urmează a fi cesionată, împărțirea activelor și alocarea Personalului, astfel încât Comisia să poată evalua dacă activitatea este deținută în conformitate cu Angajamentele, precum și progresul procesului de cesiune și potențialii cumpărători.	and the compliance of the Parties with the Commitments. The report shall furthermore cover the operation and management of the Divestment Business and the splitting of assets and the allocation of Personnel so that the Commission can assess whether the business is held in a manner consistent with the Commitments, as well as the progress of the divestiture process as well as potential purchasers.	mandatului, precum și respectarea angajamentelor de către părți. De asemenea, raportul va viza funcționarea și administrarea activității cesionate, separarea activelor și alocarea personalului, astfel încât Consiliul Concurenței să poată evalua dacă activitatea este deținută și gestionată în conformitate cu angajamentele, precum și progresul procesului de cesionare și identificarea potențialilor cumpărători.				
18. Rapoartele vor include în special următoarele aspecte:	18. The reports shall cover in particular the following topics:	18. Rapoartele vor include în special următoarele aspecte:		Compatibil		
(a) Performanța operațională și financiară a Activității ce urmează a fi cesionată în perioada relevantă;	(a) Operational and financial performance of the Divestment Business in the relevant period;	(a) performanța operațională și financiară a activității ce urmează a fi cesionată în perioada relevantă;		Compatibil		
(b) Orice probleme sau dificultăți apărute în executarea obligațiilor	b) Any issues or problems which have arisen in the	(b) orice probleme sau dificultăți apărute în executarea obligațiilor		Compatibil		

Mandatarului de monitorizare, în special orice nerespectare de către Partea angajată/ Părțile angajate sau de către Activitatea ce urmează a fi cesionată a Condițiilor și Obligațiilor;	execution of the obligations as Monitoring Trustee, in particular any issues of non-compliance by the Committing Party/Committing Parties or the Divestment Business with the Conditions and Obligations;	mandatarului împuternicit cu monitorizarea, în special orice informații privind nerespectare de către partea/părțile angajate sau de către activitatea ce urmează a fi cesionată a condițiilor și obligațiilor;				
(c) Monitorizarea păstrării viabilității economice, a capacității de vânzare și a competitivității Activității cesionate și a conformității [X] cu obligațiile de separare și de protecție a activelor, precum și monitorizarea împărțirii activelor și alocării Personalului între Activitatea cesionată și afacerile păstrate de [X] sau de Întreprinderile Afiliate;	c)Monitoring of the preservation of the economic viability, marketability and competitiveness of the Divestment Business and of [X's] compliance with the hold separate and ring-fencing obligations as well as monitoring of the splitting of assets and of the allocation of Personnel between the Divestment Business and the businesses retained by [X] or Affiliated Undertakings;	(c) monitorizarea păstrării viabilității economice, a capacității de vânzare și a competitivității activității cesionate și a conformității [X] cu obligațiile de separare și de protecție a activelor, precum și monitorizarea divizării activelor și alocării personalului între activitatea cesionată și afacerile păstrate de [X] sau de întreprinderile afiliate;		Compatibil		
(d) Monitorizarea faptului că Partea angajată/ Părțile	d) Monitoring that the Committing	(d) monitorizarea faptului dacă partea/părțile angajate pun la dispoziția		Compatibil		

angajate pun la dispoziția Activității cesionate resurse suficiente pentru dezvoltare, inclusiv dezvoltarea produselor sau serviciilor în curs de desfășurare, pe baza planurilor de afaceri existente și a etapelor-cheie aplicabile dezvoltării proiectelor viitoare sau în desfășurare, și continuarea acestora;	Party/Committing Parties makes available sufficient resources for the Divestment Business to develop including the development of pipeline products or services where relevant, based on the existing business plans, on milestones that apply to the development of future or ongoing projects, and their continuation;	activității cesionate resurse suficiente pentru dezvoltare, inclusiv dezvoltarea produselor sau serviciilor în curs de dezvoltare, pe baza planurilor de afaceri existente și a etapelor-cheie aplicabile dezvoltării proiectelor viitoare sau în desfășurare, și continuarea acestora;				
(e) În măsura în care Angajamentele includ acorduri de servicii tranzitorii sau obligația de a furniza anumite inputuri sau produse, raportul va evalua conformitatea cu termenii aprobați pe durata acestor acorduri;	(e) To the extent that the Commitments include transitional services agreements or the obligation to supply certain inputs or products, the report should assess compliance with the terms approved during the term of such agreements.	(e) în măsura în care angajamentele includ acorduri de servicii tranzitorii sau obligația de a furniza anumite bunuri și/sau servicii, raportul va evalua conformitatea cu termenii aprobați pe durata acestor acorduri;		Compatibil		
(f) Revizuirea și evaluarea progresului procesului de cesiune,	f) Review and assessment of the progress of the divestiture process, including reporting	(f) revizuirea și evaluarea progresului procesului de cesiune,		Compatibil		

inclusiv raportarea privind potențialii cumpărători și orice alte informații primite de la Partea angajată/ Părțile angajate referitoare la cesiune;	on potential purchasers and all other information received from the Committing Party/Committing Parties regarding the divestiture;	inclusiv raportarea privind potențialii cumpărători și orice alte informații primite de la partea/părțile angajate referitoare la cesiune;				
(g) Orice aspecte particulare prevăzute în Planul de lucru;	(g) Any particular issues as set out in the Work-Plan;	(g) orice aspecte particulare prevăzute în planul de lucru;		Compatibil		
(h) Estimarea calendarului viitor, inclusiv data următorului raport anticipat; și	(h) Estimated future timetable, including the date of next anticipated reporting; and	(h) estimarea calendarului viitor, inclusiv data următorului raport anticipat; și		Compatibil		
(i) Propunerea unui Plan de lucru detaliat în primul raport, precum și eventualele revizuiți în rapoartele ulterioare.	(i) A proposal for a detailed Work-Plan in the first report as well as revisions in subsequent reports.	(i) propunerea unui plan de lucru detaliat în primul raport, precum și eventualele revizuiți în rapoartele ulterioare.		Compatibil		
19. During the Trustee Divestiture Period, within 15 days after the end of every month, the Divestiture Trustee shall provide to the Commission, with a simultaneous copy to the	19. Pe durata Perioadei de Cesionare a Mandatarului, în termen de 15 zile de la sfârșitul fiecărei luni, Mandatarul de cesiune va transmite Comisiei un raport detaliat în scris, cu o copie simultană către Mandatarul de	19. Pe durata perioadei de cesionare a mandatarului, în termen de 15 zile de la sfârșitul fiecărei luni, mandatarul împuternicit de cesionarea va transmite Consiliului Concurenței și mandatarului împuternicit cu		Compatibil		

Monitoring Trustee and a non-confidential copy to [X], a comprehensive report written in [Indicate the language] on the discharge of its obligations under this Mandate and the progress of the divestiture process, covering in particular the following information:	monitorizare și o copie neconfidențială către [X], privind îndeplinirea obligațiilor sale conform acestui Mandat și progresul procesului de cesiune, incluzând în mod special următoarele informații:	monitorizarea un raport detaliat privind îndeplinirea obligațiilor sale conform acestui mandat și progresul procesului de cesiune. Concomitent, mandatarul împuternicit de cesionarea va transmite către [X] o copie neconfidențială a raportului. Raportul, va include în mod special, următoarele informații:				
(a) Lista potențialilor cumpărători și o evaluare preliminară a fiecăruia dintre aceștia;	(a) List of potential purchasers and a preliminary assessment of each of them;	(a) lista potențialilor cumpărători și o evaluare preliminară a fiecăruia dintre aceștia;		Compatibil		
(b) Stadiul negocierilor cu potențialii cumpărători;	(b) State of negotiations with potential purchasers;	(b) stadiul negocierilor cu potențialii cumpărători;		Compatibil		
(c) Orice probleme sau dificultăți referitoare la vânzarea Activității cesionate, inclusiv probleme legate de negocierea	(c) Any issues or problems regarding the Sale of the Divestment Business, including any issues and problems regarding the negotiation of the necessary agreement(s);	(c) orice probleme sau dificultăți referitoare la vânzarea activității cesionate, inclusiv probleme legate de negocierea contractului/contractelor necesare;		Compatibil		

contractului/contractelor necesare;						
(d) Necesitatea de consilieri pentru vânzarea Activității cesionate și lista consilierilor selectați de Mandatar în acest scop;	(d) Need for advisers for the Sale of the Divestment Business and a list of advisers selected by the Trustee for that purpose;	(d) necesitatea de numire a consilierilor pentru vânzarea activității cesionate și lista consilierilor selectați de mandatar în acest scop;		Compatibil		
(e) Orice aspecte particulare prevăzute în Planul de lucru; și	(e) Any particular issues as set out in the Work-Plan; and	(e) orice aspecte particulare prevăzute în planul de lucru; și		Compatibil		
(f) Propunerea unui Plan de lucru detaliat în primul raport, precum și eventualele revizuri în rapoartele ulterioare.	(f) A proposal for a detailed Work-Plan in the first report as well as revisions in subsequent reports.	(f) propunerea unui plan de lucru detaliat în primul raport, precum și eventualele revizuri în rapoartele ulterioare.		Compatibil		
20. Pe întreaga durată a Angajamentelor (inclusiv durata oricăror acorduri tranzitorii sau a obligației de a furniza anumite inputuri sau produse), Mandatarul va trebui, de asemenea:	20. Throughout the duration of the Commitments (including the duration of any transitional agreements or obligation to supply certain inputs or product), the Trustee should also:	20. Pe întreaga durată a angajamentelor (inclusiv durata oricăror acorduri tranzitorii sau a obligației de a furniza anumite bunuri și/sau servicii), mandatarul va trebui, de asemenea:		Compatibil		

(a) Să raporteze prompt în scris Comisiei, trimițând în același timp Părții angajate/Părților angajate o copie neconfidențială, dacă ajunge, pe motive întemeiate, la concluzia că Partea angajată/Părțile angajate nu respectă aceste Angajamente;	(a) Promptly report in writing to the Commission, sending the Committing Party/Committing Parties a non-confidential copy at the same time, if it concludes on reasonable grounds that the Committing Party/Committing Parties is/are failing to comply with these Commitments;	(a) să informeze de îndată, în scris, Consiliul Concurenței, transmițând concomitent părților angajate o copie neconfidențială, în cazul în care concluzionează, în baza unor motive rezonabile, că partea/părțile angajate nu respectă angajamentele;		Compatibil		
(b) Să raporteze prompt în scris Comisiei imediat ce devine conștient de o posibilă expunere la un Conflict de Interese apărut după numirea sa;	(b) Promptly report in writing to the Commission as soon as it becomes aware of potential exposure to a Conflict of Interest appearing after its appointment;	(b) să informeze de îndată, în scris, Consiliul Concurenței, imediat ce ia cunoștință de existența unui potențial conflict de interese apărut ulterior desemnării sale;		Compatibil		
(c) În măsura în care Angajamentele includ acorduri de servicii tranzitorii, obligația de finalizare a dezvoltării proiectelor viitoare sau în desfășurare, sau	(c) To the extent that the Commitments include transitional services agreements, the obligation to complete the development of future or	(c) în măsura în care angajamentele includ acorduri de servicii tranzitorii, obligația de a finaliza dezvoltarea unor proiecte viitoare sau în curs ori obligația de a furniza				

obligăția de a furniza anumite inputuri, produse sau servicii, să informeze prompt Comisia cu privire la orice abatere de la termenii incluși în Angajamente sau aprobați de Comisie sau orice dispută privind respectarea acestor termeni pe întreaga durată a acordurilor sau obligațiilor; și	ongoing projects, or the obligation to supply certain inputs, products or services, inform promptly the Commission of any deviation from the terms included in the Commitments or approved by the Commission or any dispute as to the compliance with such terms during the full duration of the agreements or obligations; and	anumite bunuri și/sau servicii, să informeze de îndată Consiliul Concurenței cu privire la orice abatere de la termenii incluși în angajamente sau aprobați de către Consiliul Concurenței, precum și cu privire la orice litigiu referitor la respectarea acestor termeni, pe întreaga durată a acordurilor sau obligațiilor respective; și				
(d) Să rămână punct de contact pentru Partea angajată/Părțile angajate, Cumpărător, Comisie și orice alt terț interesat, în caz de probleme apărute în legătură cu implementarea și monitorizarea Angajamentelor, inclusiv prin întocmirea de rapoarte ad hoc la cererea Comisiei.	(d) Remain a point of contact for the Committing Party/Committing Parties, the Purchaser, the Commission and any other interested third party, in case of issues arising from the implementation and monitoring of the Commitments, including by producing ad hoc reports upon request of the Commission.	(d) să rămână punct de contact pentru partea/părțile angajate, cumpărător, Consiliul Concurenței și orice alt terț interesat, în cazul apariției unor aspecte legate de implementarea și monitorizarea angajamentelor, inclusiv prin întocmirea de rapoarte ocazionale la cererea Consiliului Concurenței.		Compatibil		

21.În orice moment, Mandatarul va furniza Comisiei, la cererea acesteia (sau din inițiativa Mandatarului), un raport scris sau oral privind aspectele ce intră în Mandatul Mandatarului. Mandatarul va trimite simultan Părții angajate/Părților angajate o copie neconfidențială a oricăror rapoarte scrise suplimentare și va informa prompt Părtea angajată/Părțile angajate despre conținutul neconfidențial al oricăror rapoarte orale.	21. At any time, the Trustee will provide to the Commission, at its request (or on the Trustee's own initiative), a written or oral report on matters falling within the Trustee's Mandate. The Trustee shall send the Committing Party/Committing Parties simultaneously a nonconfidential copy of such additional written reports and shall inform the Committing Party/Committing Parties promptly of the non-confidential content of any oral reports	21. În orice moment, mandatarul va furniza Consiliului Concurenței, la solicitarea acestuia (sau din proprie inițiativă), un raport scris sau oral cu privire la aspectele care intră în sfera mandatului său. Mandatarul va transmite simultan părții/părților angajate o copie neconfidențială a oricăror astfel de rapoarte scrise suplimentar și va informa fără întârziere partea/părțile angajate cu privire la conținutul neconfidențial al oricăror rapoarte orale.		Compatibil		
22. Mandatarul va transmite Părții angajate/Părților angajate copii neconfidențiale ale rapoartelor scrise ale Mandatarului prevăzute	22. . The Trustee shall send the Committing Party/Committing Parties non-confidential copies of the written Trustee reports provided for in the	22. Mandatarul va transmite părții/părților angajate copii neconfidențiale ale rapoartelor scrise ale mandatarului prevăzute în angajamente și în mandatul		Compatibil		

în Angajamente și în Mandatul Mandatarului în același timp în care aceste rapoarte sunt trimise Comisiei.	Commitments and the Trustee Mandate at the same time as such reports are sent to the Commission.	său în același timp în care aceste rapoarte sunt trimise Consiliului Concurenței.				
Secțiunea G. Îndatoririle și obligațiile Părții angajate/Părților angajate 23. Partea angajată/Părțile angajate vor asigura și vor determina ca consultanții săi să asigure Mandatarului întreaga cooperare, asistență și informații pe care Mandatarul le poate solicita în mod rezonabil pentru îndeplinirea sarcinilor sale. Mandatarul va avea acces complet și total la orice cărți, evidențe, documente, personal de	Section G. Duties and obligations of the Committing Party/Committing Parties 23. The Committing Party/Committing Parties shall provide and shall cause its advisors to provide the Trustee with all such co-operation, assistance and information as the Trustee may reasonably require to perform its tasks. The Trustee shall have full and complete access to any of [X's] or the Divestment Business' books, records, documents, management or other	Secțiunea G. Atribuțiile și obligațiile părții/părților angajate 23. Partea/părțile angajate vor asigura și vor determina ca angajații săi să asigure toată cooperarea, asistența și informațiile pe care mandatarul le poate solicita în mod rezonabil pentru îndeplinirea sarcinilor sale. Mandatarul va avea acces deplin și neîngrădit la toate registrele, evidențele, documentele, personalul de conducere sau alt personal, facilitățile, sediile și informațiile tehnice ale [X] și/sau ale activității cesionate, necesare pentru îndeplinirea atribuțiilor sale		Compatibil		

conducere sau alt personal, facilități, sedii și informații tehnice ale [X] sau ale Afacerii de Cesionat, necesare pentru îndeplinirea atribuțiilor sale în baza Mandatului. Partea angajată/Părțile angajate și Activitatea de Cesionat vor furniza Mandatarului, la cerere, copii ale oricărui document. Partea angajată/Părțile angajate și Activitatea de Cesionat vor pune la dispoziția Mandatarului unul sau mai multe birouri în sediile lor și vor fi disponibile pentru întâlniri, pentru a oferi Mandatarului toate informațiile necesare îndeplinirii sarcinilor sale.	personnel, facilities, sites and technical information necessary for fulfilling its duties under the Mandate. The Committing Party/Committing Parties and the Divestment Business shall provide the Trustee upon request with copies of any document. The Committing Party/Committing Parties and the Divestment Business shall make available to the Trustee one or more offices on their premises. They shall be available for meetings in order to provide the Trustee with all information necessary for the performance of its tasks.	în baza mandatului. Partea/părțile angajate și activitatea cesionată vor furniza mandatarului, la cerere, copii ale oricărui document. De asemenea, partea/părțile angajate și activitatea cesionată vor pune la dispoziția mandatarului unul sau mai multe birouri în sediile lor și vor fi disponibile pentru întâlniri, pentru a oferi mandatarului toate informațiile necesare îndeplinirii atribuțiilor sale.				
24. Partea angajată/Părțile angajate	24. . The Committing Party/Committing Parties	24. Partea/părțile angajate asigură		Compatibil		

vor oferi Mandatarului de Monitorizare tot suportul managerial și administrativ pe care acesta îl poate solicita în mod rezonabil în numele conducerii Afacerii de Cesionat. Aceasta va include toate funcțiile de suport administrativ aferente Afacerii de Cesionat care sunt în prezent realizate la nivelul sediului central. Partea angajată/Părțile angajate vor asigura, precum și vor determina consultanții săi să asigure Mandatarului de Monitorizare, la cerere, accesul la informațiile furnizate potențialilor cumpărători, în special la documentația din camera de date și toate celelalte informații puse la dispoziția potențialilor	shall provide the Monitoring Trustee with all managerial and administrative support that it may reasonably request on behalf of the management of the Divestment Business. This shall include all administrative support functions relating to the Divestment Business which are currently carried out at headquarters level. The Committing Party/Committing Parties shall provide and shall cause its advisors to provide the Monitoring Trustee, on request, with access to the information submitted to potential purchasers, in particular to the data room documentation and all other information granted to potential purchasers in the due	mandatarului împuternicit cu monitorizarea tot suportul managerial și administrativ pe care acesta îl solicită în mod rezonabil în legătură cu gestionarea activității cesionate. Acest suport include toate funcțiile de suport administrativ aferente activității cesionate, care sunt realizate în prezent la nivelul sediului central. Partea/părțile angajate asigură și determină angajații săi să furnizeze mandatarului împuternicit cu monitorizarea, la cerere, informațiile transmise potențialilor cumpărători, inclusiv prin acordarea accesului la informațiile confidențiale și la orice alte informații puse la dispoziția potențialilor cumpărători în cadrul procedurii de analiză prealabilă. Partea/părțile angajate vor informa mandatarul împuternicit cu				
---	--	--	--	--	--	--

cumpărători în cadrul procedurii de due diligence. Partea angajată/Părțile angajate vor informa Mandatarul de Monitorizare cu privire la posibili cumpărători, vor transmite liste cu potențialii cumpărători la fiecare etapă a procesului de selecție, inclusiv ofertele făcute de potențialii cumpărători în cadrul acelor etape, și vor menține Mandatarul de Monitorizare la curent cu toate evoluțiile procesului de cesionare. Odată ce a fost ales un cumpărător, Partea angajată/Părțile angajate vor transmite Mandatarului de Monitorizare o propunere complet documentată și	diligence procedure. The Committing Party/Committing Parties shall inform the Monitoring Trustee on possible purchasers, submit lists of potential purchasers at each stage of the selection process, including the offers made by potential purchasers at those stages, and keep the Monitoring Trustee informed of all developments in the divestiture process. Once a purchaser has been chosen, the Committing Party/Committing Parties shall submit a fully documented and reasoned proposal, including a copy of the final agreement(s), to the Monitoring Trustee and allow the Monitoring Trustee to have confidential contacts with the proposed purchaser in	monitorizarea cu privire la potențialii cumpărători, transmite listele acestora în fiecare etapă a procesului de selecție, inclusiv ofertele formulate la respectivele etape, și îl va informa cu privire la toate evoluțiile procesului de cesionare. Odată ce a fost ales un cumpărător, partea/părțile angajate vor transmite mandatarului împuternicit cu monitorizarea o propunere complet documentată și motivată, inclusiv o copie a contractului final, și vor permite mandatarului împuternicit cu monitorizarea să aibă contacte confidențiale cu cumpărătorul propus, pentru ca mandatarul împuternicit cu monitorizarea să poată aprecia dacă, după opinia sa, cumpărătorul propus îndeplinește criteriile pentru cumpărător.				
---	---	--	--	--	--	--

motivată, inclusiv o copie a contractului final, și vor permite Mandatarului de Monitorizare să aibă contacte confidențiale cu cumpărătorul propus, pentru ca Mandatarul de Monitorizare să poată aprecia dacă, după opinia sa, cumpărătorul propus îndeplinește Criteriile pentru Cumpărător.	order for the Monitoring Trustee to determine whether or not, in its opinion, the proposed purchaser meets the Purchaser Criteria.					
25. Pe cheltuiala Părții angajate/Părților angajate, Mandatarul de Monitorizare poate numi consultanți (în special pentru consultanță financiară corporativă sau juridică), cu aprobarea [X] (această aprobare să nu fie reținută sau amânată nejustificat), dacă Mandatarul de Monitorizare consideră	25. At the expense of the Committing Party/Committing Parties, the Monitoring Trustee may appoint advisors (in particular for corporate finance or legal advice), subject to [X's] approval (this approval not to be unreasonably withheld or delayed) if the Monitoring Trustee considers the appointment of such advisors necessary or	25. Pe cheltuiala părții/părților angajate, mandatarul împuternicit cu monitorizarea poate numi consultanți (în special pentru consultanță financiară corporativă sau juridică), cu aprobarea de către [X] (aprobare care nu poate fi refuzată sau întârziată în mod nejustificat), în măsura în care mandatarul apreciază că o astfel de desemnare este necesară pentru îndeplinirea		Compatibil		

că numirea unor astfel de consultanți este necesară sau adecvată pentru îndeplinirea atribuțiilor și obligațiilor sale în baza Mandatului, cu condiția ca orice onorarii și alte cheltuieli efectuate de Mandatar să fie conforme practicii de afaceri. În cazul în care Partea angajată/Părțile angajate refuză aprobarea consultanților propuși de Mandatarul de Monitorizare, Comisia poate, după ce a audiat Partea angajată/Părțile angajate, să aprobe numirea acestor consultanți. Numai Mandatarul are dreptul de a da instrucțiuni consultanților. Paragraful 33 din prezentul Mandat se aplică consultanților	appropriate for the performance of its duties and obligations under the Mandate, provided that any fees and other expenses incurred by the Monitoring Trustee are in line with business practice. Should the Committing Party/Committing Parties refuse to approve the advisors proposed by the Monitoring Trustee, the Commission may, after having heard the Committing Party/Committing Parties, approve the appointment of such advisors. Only the Trustee shall be entitled to issue instructions to the advisors. Paragraph 33 of this Mandate shall apply to the advisors mutatis mutandis. In the Trustee Divestiture Period, the Divestiture Trustee may use advisors who served the	atribuțiilor și obligațiilor sale în temeiul mandatului, cu condiția ca onorariile și celelalte cheltuieli să fie conforme practicii comerciale uzuale. În cazul în care partea/părțile angajate refuză aprobarea prestatorilor de servicii specializate propuși, Consiliul Concurenței poate aproba desemnarea acestora, pe cheltuiala părții/părților angajate, după ce a audiat partea/părțile angajate. Doar mandatarul este îndreptățit să transmită instrucțiuni consultanților. Dispozițiile pct. 33 din prezentul model de mandat, se aplică consultanților mutatis mutandis. În perioada de cesionare a mandatarului, mandatarul împuternicit cu cesionarea poate utiliza serviciile consultanților, dacă apreciază că acest lucru servește interesului realizării				
--	--	--	--	--	--	--

mutatis mutandis. În perioada Mandatarului de Cesionare, Mandatarul de Cesionare poate folosi consultanți care au deservit Partea angajată/Părțile angajate în perioada inițială de cesionare, dacă Mandatarul de Cesionare consideră că acest lucru este în interesul realizării unei vânzări rapide. Pe cheltuiala Părții angajate/Părților angajate, Mandatarul de Cesionare poate numi consultanți (în special pentru consultanță financiară corporativă sau juridică), fără aprobarea [X], dacă Mandatarul de Cesionare consideră că numirea acestor consultanți este necesară	Committing Party/Committing Parties during the First Divestiture Period if the Divestiture Trustee considers this to be in the best interest of an expedient sale. At the expense of the Committing Party/Committing Parties, the Divestiture Trustee may appoint advisors (in particular for corporate finance or legal advice), without [X's] approval if the Divestiture Trustee considers the appointment of such advisors necessary or appropriate for the performance of its duties and obligations under the Mandate, provided that any fees and other expenses incurred by the Divestiture Trustee are in line with business practice.	prompte a cesionării. Pe cheltuiala părții/părților angajate, mandatarul împuternicit cu cesionarea poate numi consultanți fără aprobarea părții/părților angajate, dacă consideră că numirea acestor consultanți este necesară pentru îndeplinirea atribuțiilor și obligațiilor sale în temeiul mandatului, cu condiția ca onorariile și alte cheltuieli să fie conforme practicii comerciale uzuale.				
--	---	---	--	--	--	--

sau adecvată pentru îndeplinirea atribuțiilor și obligațiilor sale în baza Mandatului, cu condiția ca orice onorarii și alte cheltuieli efectuate de Mandatarul de Cesionare să fie conforme practicii de afaceri.						
Secțiunea H. Dispoziții referitoare la Mandatar Conflicte de interese 26. Relațiile actuale ale Mandatarului, ale echipei Mandatarului și ale firmelor partenere ale Mandatarului cu Partea angajată/Părțile angajate, Vânzătorul și întreprinderile afiliate ale acestora sunt prezentate în Anexa [•]. Pe această bază, Mandatarul confirmă că, la data prezentului Mandat, Mandatarul și	Section H. Trustee-related provisions. Conflicts of Interest 26. The Trustee's, the Trustee Team's and the Trustee Partner Firms' current relationships with the Committing Party/Committing Parties, the Seller, and their respective Affiliated Undertakings are disclosed in Annex [□]. On this basis, the Trustee confirms that, as of the date of this Mandate, the Trustee and each member of	Secțiunea H. Dispoziții referitoare la mandatar Conflicte de interese 26. Relațiile actuale ale mandatarului, ale echipei mandatarului și ale entităților partenere ale mandatarului cu partea/părțile angajate, vânzătorul și întreprinderile afiliate ale acestora sunt prezentate în Anexa [•]. Pe această bază, mandatarul confirmă că, la data prezentului mandat, mandatarul și fiecare membru al echipei mandatarului sunt		Compatibil		

fiecare membru al echipei Mandatarului sunt independenți față de Partea angajată/Părțile angajate, Vânzătorul din cadrul Concentrației și întreprinderile afiliate și nu există niciun conflict de interese. Mandatarul de monitorizare va informa prompt Comisia cu privire la orice potențial conflict de interese sau lipsă de independență în cazul oricărui cumpărător care participă la procesul de vânzare.	the Trustee Team is independent of the Committing Party/Committing Parties, the Seller in the Concentration and Affiliated Undertakings and has no Conflict of Interest. The Monitoring Trustee shall inform promptly the Commission about any potential Conflict of Interest or lack of independence with any purchaser participating in the sale process.	independenți și nu există niciun conflict de interese față de partea/părțile angajate, vânzătorul din cadrul operațiunii de concentrare economică și întreprinderile afiliate. Mandatarul împuternicit cu monitorizarea va informa de îndată Consiliul Concurenței cu privire la orice potențial conflict de interese sau lipsă de independență în cazul oricărui cumpărător care participă la procesul de vânzare.				
27. Mandatarul se angajează să nu genereze niciun conflict de interese pe durata Mandatului. Mandatarul, membrii echipei Mandatarului și firmele partenere ale Mandatarului nu pot, pe durata Mandatului:	27. The Trustee undertakes not to create a Conflict of Interest during the term of the Mandate. The Trustee, the members of the Trustee Team and the Trustee Partner Firms may therefore not during the term of this Mandate:	27. Mandatarul se angajează să nu genereze nici-un conflict de interese pe durata mandatului. Mandatarul, membrii echipei mandatarului și entitățile partenere ale mandatarului nu pot, pe durata mandatului:		Compatibil		

(a) să accepte sau să dețină orice funcție de angajat, membru al consiliului sau alte poziții de conducere în cadrul Părților sau întreprinderilor afiliate ori la un potențial cumpărător identificat care participă la procesul de vânzare, altele decât cele legate de implementarea și îndeplinirea Mandatului;	(a) have or accept any employment by or be or accept any appointment as Member of the Board or member of other management bodies of the Parties or Affiliated Undertakings or a currently identified potential purchaser participating in the sale process other than appointments pertaining to the establishment and performance of the Mandate;	(a) să dețină sau să accepte un raport de muncă, ori să fie sau să accepte numirea în calitate de membru al consiliului de administrație sau al altor organe de conducere ale părții/părților angajate ori ale întreprinderilor afiliate sau ale unui potențial cumpărător identificat la acel moment și implicat în procesul de vânzare, cu excepția numirilor necesare pentru constituirea și executarea mandatului;		Compatibil		
(b) să aibă sau să accepte misiuni sau relații de afaceri cu sau interese financiare în cadrul Părților sau întreprinderilor afiliate ori al unui potențial cumpărător care participă la procesul de vânzare, care ar putea conduce la un conflict de interese;	(b) have or accept any assignments or other business relationships with or financial interests in the Parties or Affiliated Undertakings or a currently identified potential purchaser participating in the sale process that might lead to a Conflict of Interest;	(b) să dețină sau să accepte sarcini, atribuții ori alte relații de afaceri sau interese financiare în legătură cu partea/părțile angajate, întreprinderile afiliate ori cu un potențial cumpărător identificat la acel moment și implicat în procesul de vânzare, care ar putea genera un conflict de interese;		Compatibil		

(c) să dețină sau să accepte alte numiri, misiuni sau relații de afaceri care, în circumstanțele cazului particular, ar putea fi considerate că afectează obiectivitatea și independența Mandatarului în îndeplinirea sarcinilor sale conform Mandatului.	(c) have or accept any other appointments, assignments or other business relationships that may, in view of the circumstances of the particular case, be regarded as impairing the Trustee's objectivity and independence in discharging its duties under the Mandate.	(c) să dețină sau să accepte orice alte funcții, sarcini sau relații de afaceri care, având în vedere circumstanțele concrete ale cazului, ar putea fi considerate ca afectând obiectivitatea și independența mandatarului în exercitarea atribuțiilor sale în temeiul mandatului.		Compatibil		
28. Dispoziția prevăzută la punctul anterior nu afectează misiunile sau relațiile de afaceri normale și investițiile în titluri de valoare ale Părților, întreprinderilor afiliate sau ale unui cumpărător participant, cu condiția ca acestea să nu fie semnificative nici pentru Mandatar, nici pentru firmele partenere, nici pentru Părți,	28. The provision laid down in paragraph 27(b) of this Mandate shall affect neither assignments or other business relationships between the Trustee or Trustee Partner Firms and the Parties or Affiliated Undertakings or a purchaser participating in the sale process nor investments by the Trustee or Trustee Partner Firms in the stock or securities of the Parties or Affiliated	28. Prevederea de la pct. 27 lit. (b) din prezentul model de mandat, nu împiedică existența unor relații de afaceri sau sarcini între mandatar ori entitățile asociate acestuia și partea/părțile angajate, întreprinderile afiliate sau un cumpărător implicat în procesul de vânzare, nici deținerea de către mandatar ori entitățile asociate a unor acțiuni sau alte valori mobiliare ale părții/părților		Compatibil		

întreprinderi afiliate sau cumpărător.	Undertakings or a purchaser participating in the sale process if such assignments, business relationships or investments are in the normal course of business and are material neither to the Trustee or the Trustee Partner Firms nor to the Parties or Affiliated Undertakings or a purchaser participating in the sale process.	angajate, cu condiția ca acestea să fie realizate în cursul normal al activității și să nu fie semnificative nici pentru mandatar ori entitățile asociate acestuia, nici pentru parte/părți angajate, întreprinderile afiliate ori pentru cumpărătorul implicat în procesul de vânzare.				
29. Dacă Mandatarul, firmele partenere ale Mandatarului sau membrii echipei Mandatarului doresc să inițieze o misiune, relație de afaceri sau investiție, aceștia trebuie să solicite aprobarea prealabilă a Comisiei. În cazul în care Mandatarul ia cunoștință de o posibilă expunere la un conflict de interese,	29. Should the Trustee, the Trustee Partner Firms or members of the Trustee Team wish to undertake an assignment, business relationship or investment, such a person shall seek the prior approval of the Commission. Should the Trustee become aware of a possible exposure to a Conflict of Interest, the Trustee shall promptly inform the Committing	29. În cazul în care mandatarul, entitățile asociate acestuia sau membrii echipei mandatarului intenționează să accepte o anumită sarcină, să inițieze o relație de afaceri sau să realizeze o investiție, aceștia vor solicita în prealabil aprobarea Consiliului Concurenței. Dacă mandatarul ia cunoștință de existența sau de posibilitatea apariției unui		Compatibil		

acesta va informa prompt Partea angajată/Părțile angajate și Comisia cu privire la acest conflict de interese. În situația în care Partea angajată/Părțile angajate devin conștiente că Mandatarul sau firmele partenere ale Mandatarului au sau pot avea un conflict de interese, acestea vor notifica prompt Mandatarul și Comisia cu privire la acest conflict de interese. În cazul apariției unui conflict de interese pe durata Mandatului, Mandatarul se angajează să îl rezolve imediat. Dacă conflictul de interese nu poate fi rezolvat sau nu este rezolvat de Mandatar în timp util, Mandatul	Party/Committing Parties and the Commission, of such Conflict of Interest. In the event that the Committing Party/Committing Parties become(s) aware that the Trustee or the Trustee Partner Firms have or may have a Conflict of Interest, the Committing Party/Committing Parties shall promptly notify the Trustee and the Commission, of such Conflict of Interest. Where a Conflict of Interest occurs during the term of the Mandate the Trustee undertakes to resolve it immediately. Where the Conflict of Interest cannot be resolved or is not resolved by the Trustee in a timely manner, the Mandate may be terminated in accordance with paragraph 35 below.	conflict de interese, acesta va informa fără întârziere partea/părțile angajate și Consiliul Concurenței. În situația în care partea/părțile angajate constată că mandatarul sau entitățile asociate acestuia se află ori s-ar putea afla într-un conflict de interese, acestea vor informa fără întârziere mandatarul și Consiliul Concurenței. În cazul apariției unui conflict de interese pe durata mandatului, mandatarul se obligă să îl înlăture de îndată. Dacă conflictul de interese nu poate fi înlăturat sau nu este soluționat într-un termen rezonabil, mandatul poate fi încetat în conformitate cu pct. 35 din prezentul model de mandat.				
--	--	--	--	--	--	--

poate fi reziliat conform prevederilor aplicabile.						
30.Dacă Mandatarul, firmele partenere ale Mandatarului sau membrii echipei Mandatarului doresc să inițieze o misiune, relație de afaceri sau investiție, aceștia trebuie să solicite aprobarea prealabilă a Comisiei. În cazul în care Mandatarul ia cunoștință de un posibil conflict de interese, acesta va informa prompt Partea angajată/Părțile angajate și Comisia. Dacă Partea angajată/Părțile angajate devin conștiente de existența unui conflict de interese al Mandatarului sau al firmelor partenere, acestea vor notifica prompt Mandatarul și Comisia. În situația	30. [It is up to the Mandate Parties to insert suitable additional provisions regarding conflicts of interest of the Trustee and the Trustee Partner Firms with (potential) purchasers.]	30. [Părțile prezentului mandat pot introduce prevederi suplimentare adecvate privind conflictele de interese ale mandatarului și ale entităților asociate acestuia cu potențiali sau actuali cumpărători].		Compatibil		

apariției unui conflict de interese pe durata Mandatului, Mandatarul se angajează să îl rezolve imediat. Dacă conflictul nu poate fi rezolvat sau nu este rezolvat în timp util, Mandatul poate fi reziliat conform prevederilor aplicabile.						
31.Mandatarul se angajează să stabilească măsuri pentru a asigura independența și integritatea echipei Mandatarului și a angajaților sau agenților Mandatarului desemnați direct în echipa Mandatarului pe durata Mandatului și pentru o perioadă de cel puțin un an după încetarea acestuia sau pe o perioadă mai lungă, dacă este necesar. În special:	31. Should a member of the Trustee Team wish, during the term of this Mandate and for a period of one year following termination of the Mandate, to provide services to the Committing Party/Parties or Affiliated Undertakings or an approved purchaser, such a person shall seek the prior approval of the Commission [This period can in particular circumstances, e.g. in cases of behavioural commitments extending over several years or sale of the Divestiture Business occurring in the Trustee Divestiture Period, be	31. În cazul în care un membru al echipei mandatarului dorește, pe durata prezentului mandat și pentru o perioadă de un an după încetarea mandatului, să presteze servicii pentru partea/părțile angajate, întreprinderile afiliate sau pentru un cumpărător aprobat, persoana respectivă va solicita aprobarea prealabilă a Consiliului Concurenței [Această perioadă poate fi extinsă până la trei ani, în circumstanțe excepționale, de exemplu în cazul		Compatibil		

	extended to three years]. Moreover, the Trustee undertakes to establish measures to ensure the independence and integrity of the Trustee Team and the Trustee's employees and agents directly assigned to the Trustee Team ("Assigned Persons") during the term of this Mandate and for a period of one year or longer as appropriate following termination of the Mandate, from any undue influence that might interfere with or in any way compromise the Trustee Team in the performance of its duties under this Mandate. In particular:	angajamentelor comportamentale care se întind pe mai mulți ani sau al vânzării activității cesionate care are loc în perioada de cesionare a mandatarului]. În plus, mandatarul se obligă să instituie măsuri pentru a asigura independența și integritatea echipei mandatarului, a angajaților și a colaboratorilor săi direct desemnați („persoanele desemnate”) pe durata prezentului mandat și pentru o perioadă de un an sau mai mult, după caz, după încetarea mandatului, împotriva oricărei influențe nejustificate care ar putea afecta sau compromite activitatea echipei mandatarului în îndeplinirea atribuțiilor sale conform prezentului mandat. În mod special:				
(a) accesul la informații confidențiale va fi	(a) access to confidential information shall be limited to	(a) accesul la informații confidențiale va fi limitat la		Compatibil		

limitat la echipa Mandatarului și persoanele desemnate;	the Trustee Team and Assigned Persons; and	echipa mandatarului și persoanele desemnate; și				
(b) echipa Mandatarului și persoanele desemnate nu vor comunica informații referitoare la Mandat către alți angajați ai Mandatarului, cu excepția informațiilor generale (de exemplu, despre numirea Mandatarului, onorarii etc.) și a informațiilor a căror divulgare este cerută de lege.	(b) the Trustee Team and Assigned Persons shall be prohibited from communicating any information relating to this Mandate to any other of the Trustee's personnel, except for information of a general nature (e.g. Trustee's appointment, fees, etc.), and except for information whose disclosure is required by law.	(b) echipa mandatarului și persoanele desemnate nu vor comunica informații referitoare la mandat către alți angajați ai mandatarului, cu excepția informațiilor generale (de exemplu, despre numirea mandatarului, remunerația etc.) și a informațiilor a căror divulgare este cerută de lege..		Compatibil		
Remunerarea 32.Este la latitudinea Părților Mandatar și a Mandatarului să convină asupra unei structuri adecvate de remunerație. Așa cum este prevăzut în Textul Standard al Angajamentelor, Mandatarul va fi remunerat într-un mod	Remuneration 32. [It is up to the Mandate Parties to agree on a suitable fee structure. As set out in the Standard Commitments Text, the Trustee shall be remunerated in such a way that it does not impede its independence and effectiveness in fulfilling the Mandate. As a result, the	Remunerația 32. [Stabilirea unei structuri adecvate a remunerației revine părților la prezentul mandat. Așa cum este prevăzut în Modelul standard pentru angajamentele de cesionare, mandatarul va fi remunerat într-un mod care să nu îi afecteze independența și		Compatibil		

care să nu îi afecteze independența și eficiența în îndeplinirea Mandatului. Prin urmare, Părțile Mandatar și Mandatarul nu pot conveni asupra unei remunerări plafonate sau a unor reduceri semnificative de volum. În ceea ce privește Mandatarul pentru cesionare, Comisia favorizează structuri de remunerare care, cel puțin într-o măsură semnificativă, depind de realizarea în timp util a divizării. În special, dacă pachetul de remunerare include un premiu de succes legat de valoarea finală a vânzării Afacerii Divizate, remunerația trebuie să fie de asemenea legată de cesionarea realizată în	Mandate Parties and the Trustee can neither agree on a capped fee nor large volume discounts. Regarding the Divestiture Trustee, the Commission is in favour of fee structures that, at least to a significant part, are contingent on the Divestiture Trustee's accomplishing a timely divestiture. In particular, if the remuneration package includes a success premium linked to the final sale value of the Divestment Business, the fee should also be linked to a divestiture within the Trustee Divestiture Period as specified in the Commitments. It should be noted that the fee structure – as well as the entire Mandate - is subject to the Commission's approval.]	eficacitatea în îndeplinirea mandatului. În consecință, părțile la prezentul mandat nu pot conveni o remunerație plafonată sau reduceri substanțiale de volum. În ceea ce privește mandatarul împuternicit cu cesionarea, Consiliul Concurenței recomandă structuri de remunerație care, cel puțin parțial, să fie condiționate de realizarea cesionării în termenele stabilite. În special, dacă pachetul de remunerare include o primă de succes legată de valoarea finală a vânzării activității cesionate, aceasta trebuie corelată și cu realizarea cesionării în perioada de cesionare a mandatarului, așa cum este specificat în angajamente. Se menționează că structura remunerației – precum și întregul mandat – este				
--	--	---	--	--	--	--

Perioada Mandatarului pentru cesionare, așa cum este specificat în Angajamente. Trebuie menționat că structura remunerării – precum și întregul Mandat – este supusă aprobării Comisiei.		supusă aprobării Consiliului Concurenței].				
Despăgubirile 33. Părțile care se angajează vor despăgubi mandatar și angajații și reprezentanții acestuia (fiecare denumit „Parte Despăgubită”) și vor menține fiecare Parte Despăgubită fără răspundere față de orice obligații care decurg din îndeplinirea mandatului, cu excepția cazului în care aceste obligații rezultă din neglijență gravă, conduită intenționată, imprudență sau rea-credință a mandatarului fiduciar,	Indemnity 33. The Committing Party/Committing Parties shall indemnify the Trustee and its employees and agents (each an “Indemnified Party”) and hold each Indemnified Party harmless against, and hereby agrees that an Indemnified Party shall have no liability to the Committing Party/Committing Parties for any liabilities arising out of the performance of the Mandate, except to the extent that such liabilities result from the wilful default, recklessness, gross negligence or bad faith of the Trustee, its employees, agents or advisors.	Despăgubirile 33. Partea/părțile angajate vor despăgubi mandatarul, precum și angajații acestuia și îi vor exonera de orice răspundere pentru obligațiile care decurg din executarea prezentului mandat. Mandatarul nu va răspunde față de partea/părțile angajate pentru astfel de obligații, cu excepția situațiilor în care acestea rezultă din intenție, imprudență gravă, neglijență gravă sau rea-credință din partea mandatarului, echipei mandatarului ori a		Compatibil		

angajaților, reprezentanților sau consilierilor săi. [X] va despăgubi mandatar pentru orice răspundere față de activitatea cesionată și orice terță parte pentru orice obligații rezultate din îndeplinirea mandatului, cu excepția cazului în care aceste obligații decurg din neglijență gravă, conduită intenționată, imprudență sau rea-credință a mandatarului fiduciar, angajaților, reprezentanților sau consilierilor săi.	[X] should indemnify the Trustee against any liability towards the Divestment Business and any other third party for any liabilities arising out of the performance of the Mandate, except to the extent that such liabilities result from the wilful default, recklessness, gross negligence or bad faith of the Trustee, its employees, agents or advisors.	consultanților săi. [X] va despăgubi mandatarul și pentru orice răspundere față de activitatea cesionată sau față de orice terț, rezultată din executarea mandatului, în aceleași condiții și cu aceeași excepție privind intenția, imprudență gravă sau rea-credință.				
Confidențialitate 34. Părțile Mandatului trebuie să convină asupra unei clauze adecvate de confidențialitate, care să interzică utilizarea sau divulgarea către orice	Confidentiality 34. [It is up to the Mandate Parties to agree a suitable confidentiality provision prohibiting the use, or disclosure to anyone other than the Commission of any sensitive or proprietary	Confidențialitate 34. [Părțile implicate în mandat trebuie să convină asupra unei clauze adecvate de confidențialitate, care să interzică utilizarea sau divulgarea către orice persoană, cu excepția		Compatibil		

persoană, cu excepția Comisiei, a oricărei informații sensibile sau proprietate obținute ca urmare a exercitării rolului de mandatar fiduciar. Această clauză trebuie să precizeze clar că divulgarea informațiilor de către mandatar către Comisie și de către Comisie către mandatar nu poate fi restricționată. În plus, mandatar trebuie să poată comunica cu consilierii Părților care se angajează pentru a le permite să își îndeplinească sarcinile. Totuși, mandatar nu trebuie să divulge anumite informații obținute în urma rolului său către Părți. Aceasta se aplică în special informațiilor obținute despre Activitatea	information gained as a result of performing the Trustee role. This provision should clearly state that the disclosure of information by the Trustee to the Commission and by the Commission to the Trustee cannot be restricted. Furthermore, the Trustee must be able to communicate with the advisors of the Committing Party/Committing Parties to enable them to carry out their respective tasks. However, the Trustee must not disclose certain information gained as a result of the Trustee role to the Parties. This in particular applies to information gained on the Divestment Business to which the ring-fencing provisions apply and to	Consiliului Concurenței, a oricărei informații confidențiale obținute ca urmare a exercitării atribuțiilor în calitate de mandatar. Această clauză trebuie să precizeze clar că divulgarea informațiilor de către mandatar către Consiliul Concurenței și de către Consiliul Concurenței către mandatar nu poate fi restricționată. În plus, mandatarul trebuie să poată comunica cu consilierii părții/părților angajate pentru a le permite să își îndeplinească atribuțiile. Cu toate acestea, mandatarul nu va divulga părții/părților angajate informații obținute în exercitarea mandatului care sunt supuse obligațiilor de separare, în special, informații referitoare la activitatea cesionată, precum și informații primite de la				
--	--	---	--	--	--	--

Cesionată, pentru care se aplică prevederile de separare, și informațiilor primite de la (potențiali) cumpărători ai Afacerii Cesionate.	information received from (potential) purchasers of the Divestment Business.]	cumpărători potențiali ai activității cesionate].				
Secțiunea I. Terminarea Mandatului 35. Prezentul mandat poate înceta numai în condițiile prevăzute la pct. 36–39 de mai jos.	Section I. Termination of the Mandate 35. This Mandate may only be terminated under the conditions set out in paragraphs 36-39.	Secțiunea I. Încetarea mandatului 35. Prezentul mandat poate înceta numai în condițiile prevăzute la pct. 36–39 de mai jos.		Compatibil		
Încetarea de drept a mandatului 36. Acest Mandat se va încheia automat dacă Comisia aprobă în scris descărcarea mandatarului fiduciar de obligațiile sale în temeiul prezentului Mandat. Cererea de aprobare a descărcării mandatarului fiduciar poate fi făcută după ce mandatar și-a îndeplinit	Regular Termination of the Mandate 36. This Mandate shall automatically terminate if the Commission approves the discharge in writing of the Trustee from its obligations under this Mandate. The approval of the discharge of the Trustee may be requested after the Trustee has completed the performance of its	Încetarea de drept a mandatului 36. Prezentul mandat încetează de drept în cazul în care Consiliul Concurenței aprobă în scris încetarea atribuțiilor mandatarului asumate în temeiul mandatului. Încetarea atribuțiilor mandatarului poate fi solicitată după ce mandatarul și-a îndeplinit integral obligațiile prevăzute de mandat.		Compatibil		

obligațiile prevăzute în Mandat.	obligations under the Mandate.					
37.Părțile Mandatului recunosc că, în orice moment, Comisia poate solicita reangajarea mandatarului fiduciar de către Părțile care se angajează, dacă ulterior se constată că Angajamentele nu au fost implementate pe deplin și corect. Mandatar acceptă prin prezenta o astfel de reangajare în conformitate cu termenii și condițiile prezentului Mandat.	37. The Mandate Parties acknowledge that the Commission may at any time request the reappointment of the Trustee by the Committing Party/Committing Parties if it subsequently appears that the Commitments might not have been fully and properly implemented. The Trustee hereby accepts such a reappointment in accordance with the terms and conditions of this Mandate.	37. Părțile implicate în mandat recunosc că, în orice moment, Consiliul Concurenței poate solicita înlocuirea mandatarului de către partea/părțile angajate în cazul în care angajamentele nu sunt implementate pe deplin și în mod corespunzător. Mandatarul acceptă prin prezenta o astfel de înlocuire în conformitate cu termenii și condițiile prezentului mandat.		Compatibil		
Încetarea Mandatului înainte de Descărcare 38.Părțile care se angajează pot înceta Mandatul înainte de descărcarea mandatarului fiduciar numai în conformitate cu prevederile	Termination of the Mandate before the Discharge 38. The Committing Party/Committing Parties may only terminate the Mandate before the discharge of the Trustee in accordance with paragraph 44	Încetarea anticipată a mandatului 38.Partea/părțile angajate pot înceta mandatul înainte de aprobarea de către Consiliul Concurenței a încetării atribuțiilor		Compatibil		

Angajamentelor. Mandatar poate înceta Mandatul doar pentru un motiv întemeiat, prin notificare scrisă adresată Părților care se angajează, cu copie către Comisie. Mandatar va continua să își îndeplinească funcțiile în temeiul acestui Mandat până la predarea completă a tuturor informațiilor relevante către un nou mandatar fiduciar numit de Părțile care se angajează conform procedurii prevăzute în Angajamente.	of the Commitments. The Trustee may only terminate the Mandate for good cause, by giving written notice to the Committing Party/Committing Parties, with a copy to the Commission. The Trustee shall continue to carry out its functions under this Mandate until it has effected a full handover of all relevant information to a new trustee appointed by the Committing Party/Committing Parties pursuant to the procedure laid down in the Commitments.	mandatarului numai în conformitate cu prevederile angajamentelor. Mandatarul poate înceta mandatul doar pentru un motiv întemeiat, prin notificare scrisă adresată părții/părților angajate, cu transmiterea unei copii către Consiliul Concurenței. Mandatarul va continua să își îndeplinească atribuțiile în temeiul acestui mandat până la predarea completă a tuturor informațiilor relevante către un nou mandatar numit de partea/părțile angajate care se angajează conform procedurii prevăzute în angajamente.				
Prevederi care rămân aplicabile 39.Paragrafele 31-34 vor rămâne aplicabile și după încetarea Mandatului.	Surviving Provisions 39. Paragraphs 31 – 34 shall survive the termination of the Mandate	Prevederi care rămân aplicabile 39. Punctele 31 – 34 din prezentul model de mandat vor rămâne aplicabile și după încetarea mandatului.		Compatibil		
Secțiunea J.Dispoziții suplimentare	Section J. Additional Provisions	Secțiunea J. Dispoziții suplimentare				

Modificări ale prezentului 40. Prezentul mandat poate fi modificat numai în formă scrisă și cu aprobarea prealabilă a Comisiei. Părțile la mandat sunt de acord să modifice prezentul mandat, la solicitarea Comisiei, după consultarea Părților la mandat, în vederea asigurării respectării Angajamentelor, în special în cazul în care modificarea este necesară pentru adaptarea prezentului mandat la modificările Angajamentelor realizate în temeiul Clauzei de revizuire.	Amendments to this Mandate 40. This Mandate may only be amended in writing and with the Commission's prior approval. The Mandate Parties agree to amend this Mandate if required by the Commission, after consultation with the Mandate Parties, in order to secure compliance with the Commitments, in particular if the amendment is necessary in order to adapt this Mandate to amendments of the Commitments under the Review Clause.	Modificări ale prezentului mandat 40. Prezentul mandat poate fi modificat doar în formă scrisă și cu aprobarea prealabilă a Consiliului Concurenței. Părțile implicate în mandat se angajează să modifice prezentul mandat dacă acest lucru este solicitat de către Consiliul Concurenței, după consultarea părților mandatului, pentru a asigura conformitatea cu angajamentele, în special dacă modificarea este necesară pentru adaptarea prezentului mandat la modificările angajamentelor realizate în temeiul clauzei de revizuire.				
Legea aplicabilă și soluționarea litigiilor 41. Prezentul mandat este guvernat de și se	Governing law and dispute resolution 41. This Mandate shall be governed by, and construed in	Legea aplicabilă și soluționarea litigiilor 41. Prezentul mandat este guvernat de și se		Compatibil		

interpretează în conformitate cu legislația [se va indica statul a cărui lege este aplicabilă prezentului mandat].	accordance with, the laws of [Indicate the state by whose laws the Mandate shall be governed].	interpretează în conformitate cu legislația [se va indica statul a cărui lege este aplicabilă prezentului mandat].				
42. In the event that a dispute arises concerning the Mandate Parties' obligations under this Mandate, such dispute shall be submitted to the non-exclusive jurisdiction of the [Indicate the state whose courts shall have jurisdiction for disputes regarding the Mandate] courts. [Mandate Parties may agree instead to resolve such issues via arbitration. Details on such alternative dispute resolution mechanism	42. În cazul apariției unui litigiu privind obligațiile Părților la mandat în temeiul prezentului mandat, un astfel de litigiu va fi supus competenței neexclusive a instanțelor din [se va indica statul ale cărui instanțe sunt competente pentru soluționarea litigiilor referitoare la prezentul mandat]. [Părțile la mandat pot conveni, alternativ, ca aceste aspecte să fie soluționate prin arbitraj. Detaliile privind acest mecanism alternativ de soluționare a litigiilor urmează să fie prevăzute în prezentul alineat 42.]	42. În cazul în care apare un litigiu privind obligațiile părților implicate în mandat, litigiul va fi supus jurisdicției ne-exclusive a instanțelor din [indicați statul ale cărui instanțe au jurisdicție pentru eventualele litigii privind mandatul]. [Părțile implicate în mandat pot conveni, alternativ, ca aceste dispute să fie soluționate prin arbitraj. Detaliile privind acest mecanism alternativ de soluționare a litigiilor vor fi incluse în acest punct].		Compatibil		

are to be provided in this paragraph 42]						
Respectarea legislației privind protecția datelor cu caracter personal 43. Părțile mandatate sunt de acord să trateze orice informație care conține date cu caracter personal în conformitate cu legile și reglementările aplicabile în materie de confidențialitate din Uniunea Europeană, inclusiv Regulamentul (UE) 2016/679 („Regulamentul general privind protecția datelor” sau „GDPR”).	Compliance with privacy laws and regulations 43. The Mandate Parties agree to handle any information containing personal data in accordance with the applicable privacy laws and regulations in the European Union, including Regulation (EU) 2016/679 (the “General Data Protection Regulation” or “GDPR”).	Respectarea legislației privind protecția datelor cu caracter personal 43. Părțile implicate în mandat se obligă să prelucreze datele cu caracter personal în strictă conformitate cu legislația națională aplicabilă și cu legislația Uniunii Europene în domeniul protecției datelor.		Compatibil		
Clauza de separabilitate 44. [Revine Părților la mandat să convină asupra unei clauze de separabilitate adecvate, ținând seama de regulile	Severability 44. [It is up to the Mandate Parties to agree on a suitable provision of severability, taking into account the rules under the governing law.]	Clauza de separabilitate 44. [Revine pe seama părților implicate în mandat să convină asupra unei clauze de separabilitate adecvate, ținând cont de regulile prevăzute de legea		Compatibil		

prevăzute de legea aplicabilă.]		aplicabilă. În acest sens, în cazul în care orice prevedere a prezentului mandat este declarată nulă, nevalabilă sau inaplicabilă, în tot sau în parte, de către o instanță competentă sau prin efectul legii, celelalte prevederi ale mandatului vor rămâne în vigoare și vor produce în continuare efecte. Părțile implicate în mandat se obligă să înlocuiască prevederea afectată cu o dispoziție valabilă care să reflecte, în măsura permisă de lege, scopul și efectul economic al prevederii inițiale].				
Corespondența 45 Toate notificările transmise în temeiul prezentului mandat vor fi efectuate în formă scrisă și se consideră că au fost comunicate corespunzător dacă sunt livrate personal către	Notices 45. All notices sent under this Mandate shall be made in writing and be deemed to have been duly given if served by personal delivery upon the party for whom it is intended or the Commission or delivered by registered or	Corespondența 45. Toată corespondența transmisă în temeiul prezentului mandat va fi efectuată în formă scrisă și va fi considerată valabil comunicată dacă sunt remise personal părții destinate sau Consiliului Concurenței		Compatibil		

partea căreia i se adresează sau către Comisie sau expediate prin poștă recomandată sau certificată, cu cerere de confirmare a primirii, către persoana la adresa indicată mai jos: *Dacă se adresează Părții/Părților care se obligă [Adresă] [Număr de telefon] [Adresă de e-mail] Dacă se adresează mandatarului, astfel [Adresă] [Număr de telefon] [Adresă de e-mail] Dacă se adresează Comisiei, astfel Către atenția [Director și responsabil de caz] Direcția [Se va indica numele direcției care gestionează cazul] Comisia Europeană	certified mail, with request of return receipt, to the person at the address set forth below: If to the Committing Party/Committing Parties: [Address] [Telephone number] [Email address] If to the Trustee, addressed as follows: [Address] [Telephone number] [Email address] If to the Commission, addressed as follows: For the attention of the [Director and case manager] Directorate [Indicate directorate name in charge of the case] European Commission Directorate General for Competition Place Madou / Madouplein 1 1210 Saint-Josse-ten-Noode / Sint-Joost-ten-Node Belgium Ref: Case No COMP/M[•]	conform adreselor indicate mai jos: ☐ Dacă se adresează părții/părților angajate [Adresă] [Număr de telefon] [Adresă de e-mail] ☐ Dacă se adresează mandatarului [Adresă] [Număr de telefon] [Adresă de e-mail] ☐ Dacă se adresează Consiliului Concurenței În atenția [Președinte și responsabil de caz] Direcția [Se va indica numele direcției care gestionează cazul] [Adresă] [Număr de telefon] [Adresă de e-mail]				
---	--	--	--	--	--	--

Direcția Generală pentru Concurență Place Madou / Madouplein 1 1210 Saint-Josse-ten-Noode / Sint-Joost-ten-Node Belgia Ref: Dosar nr COMP/M[•] [Număr de telefon] [Adresă de e-mail]	[Telephone number] [Email address]	[Denumirea cazului și numărul de înregistrare a formularului de notificare]				
Sau către orice altă adresă sau persoană pe care partea relevantă o va comunica ulterior prin notificare scrisă conform prezentei secțiuni Data primirii oricărei astfel de notificări, cereri, consimțământ, acord sau aprobare se consideră data livrării acesteia [Se indică locul și data] Semnăt de Titlu	Or to any such other address or person as the relevant party may from time to time advise by notice in writing given pursuant to this section. The date of receipt of any such notice, request, consent, agreement or approval shall be deemed to be the date of delivery thereof. [Indicate place and date] By: Title: By: Title:	Sau la orice altă adresă ori către orice altă persoană pe care părțile implicate în mandat o consideră oportun, prin comunicare scrisă transmisă în conformitate cu prezenta secțiune. Data primirii unei astfel de comunicări, solicitări, consimțământ, acord sau aprobări se consideră a fi data remiterii acesteia.		Compatibil		

		[Adresă] [Număr de telefon] [Adresă de e-mail] [După caz se indică locul și data] Semnat de:				
Anexa [•] Împuternicire, autenticată corespunzător, pentru exercitarea drepturilor [X] în calitate de acționar (în conformitate cu alineatul 7(d) din Mandat)	Annex [□] Power of Attorney, duly executed, for the exercise of [X's] rights as shareholder (pursuant to paragraph 7(d) of the Mandate)	Anexe: Anexa [•] Împuternicire, autenticată corespunzător, pentru exercitarea drepturilor [X] în calitate de acționar (în conformitate cu pct. 7(d) din prezentul model de mandat)		Compatibil		
Anexa [•] Împuternicire, autenticată corespunzător, pentru Fiduciarul de Dezangajare (în conformitate cu alineatul 15 din Mandat)	Annex [□] Power of Attorney, duly executed, for the Divestiture Trustee (pursuant to paragraph 15 of the Mandate)	Anexa [•] Împuternicire, autenticată corespunzător, pentru realizarea vânzării activității ce urmează a fi cesionată (în conformitate cu pct. 15 din prezentul model de mandat)		Compatibil		

Anexa [•] Dezvăluirea relațiilor curente dintre Fiduciar, echipa Fiduciarului și firma parteneră a Fiduciarului și Partea/Parțile care se obligă și Societățile Afiliate	Annex [□] Disclosure of current relationships between the Trustee, the Trustee Team and the Trustees Partner Firm and the Committing Party/Committing Parties and Affiliated Undertakings	Anexa [•] Declararea relațiilor actuale dintre mandatar, echipa mandatarului și entitatea/entitățile parteneră/e ale mandatarului, pe de o parte, și partea/părțile angajate și întreprinderile afiliate, pe de altă parte.		Compatibil		
--	---	---	--	--------------------------	--	--